叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 死亡之舞(the Dance Of Death) 000001

2. 死亡之舞(the Dance Of Death) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

死亡之舞(The Dance of Death)
第1/2页

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kɑ:piz] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]
Of **this** **edition** **Seven** **hundred** **and** **fifty** **copies** **have** **been** **printed** **,** **of** **which**
的 这 版 七 百 和 五十 副本 有 到过 打印 , 的 哪个

[ðɪs] [ɪz] ['nʌmbər] ... - ...
this **is** **Number** **...** **71** **...**
这 是 数字 ... - ...

本版共印刷七百五十册，此为第.....71.....册。

[ðə; ði]
The
这

这

[dæns] [ʌv; əv] [deθ]
Dance **of** **Death**
舞蹈 的 死亡

死亡之舞

[baɪ][hæns]['hoʊlbaɪn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
by **Hans** **Holbein** **,** **with** **an**
经过 汉斯 荷尔拜因 , 和 一个

汉斯·霍尔拜因作品，

[ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊt][baɪ]
introductory **note** **by**
引言 笔记 经过

引言

['ɔ:stən] ['dɑ:bsən]
Austin **Dobson**
奥斯汀 多布森

奥斯汀·多布森

[nu:] [jɔ:k]
New **York**
新的 约克

纽约

[skɔt] - [θɔ:] ['kʌmpəni]
Scott **-** **Thaw** **Company**
斯科特 - 解冻 公司

斯科特-索公司

-
mcmiii
-

mcmiii

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1903** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1903年，作者

[skɔt] - [θɔ:] ['kʌmpəni]
Scott **-** **Thaw** **Company**
斯科特 - 解冻 公司

斯科特-索公司

[ðə; ði] - [pres] , ['bɔːstən; 'bɑːstən]
The Heintzemann Press , Boston
这 - 按 , 波士顿

海因策曼出版社，波士顿

[ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ]
THE DANCE OF DEATH
这 舞蹈 的 死亡

死亡之舞

[ðə; ði] [bʊk]
The Book
这 书

这本书

" [lez] & - ['feɪsɪz] [diː][lɑː][mɔːrt] - - - , [ˌkju ju 'i]
" Les Simulachres & Historiées Faces de la Mort avtant elegamtment pourtraictes , que
" 莱斯 模拟物 & - 面孔 德 拉 莫特 - - - , que
[ɑːrtəfɪsiːɛlmənt] - .
artificiellement imaginées .
人工 - .

“《模拟人生与历史的面貌》以巧妙的方式展现了死亡的优雅。

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['iŋgliʃ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['stɔːrid] ['æspekts] [ʌv; əv] [deθ]
" This may be Englished as follows : The Images and Storied Aspects of Death
" 这 可能 是 英文 作为 跟随 : 这 图片 和 有故事的 方面 的 死亡
,
,
,

“这可以翻译成以下英文：死亡的意象和故事层面，

[æz; əz] ['elɪgəntli] [dɪ'lɪniːˌeɪtɪd] [æz; əz] [[ðeɪ] [ɑːr; ər]] [ɪn'dʒiːniəsli] [ɪ'mædʒɪnd] .
as elegantly delineated as [they are] ingeniously imagined .
作为 优雅地 划定 作为 [他们 是] 巧妙地 想象 .

它们的描绘既优雅又富有想象力。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪtərəl] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrlɪst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [bʊk] [naʊ] [fə'mɪliərli]
Such is the literal title of the earliest edition of the famous book now familiarly
这样的 是 这 文字 标题 的 这 最早 版 的 这 著名的 书 现在 熟悉地
[noʊn] [æz; əz] " ['hɑːlˌbaɪnz] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] .
known as " Holbein's Dance of Death .
已知 作为 " 荷尔拜因的 舞蹈 的 死亡 .

这就是现在广为人知的著名书籍《霍尔拜因的死亡之舞》最早版本的字面标题。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɔːrtoʊ] , ['berɪŋ] [ɑːn][ɪts]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːrdz] [ə'bʌv]
" It is a small quarto , bearing on its title - page , below the French words above
" 它 是 一个 小的 四开本 , 轴承 在 它是 标题 - 页 , 以下 这 法语 字 多于
['kwoʊtɪd] ,
quoted ,
引 ,

这是一本小四开本，扉页上，在上述引文的法文下方，印有：

[ə; eɪ] [ˌnɑːndɪ'skrɪpt] ['embləm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ledʒənd] [viːsʌs] [ˌem 'iː] - , [ænd; ənd] [ɑːn] [æn; ən]
a nondescript emblem with the legend Vsus me Genuit , and on an
一个 不伦不类 徽 和 这 传奇 垂直系统单元 我 - , 和 在 一个
['oʊpən] [bʊk] , - - .
open book , Gnothe seauton .
打开 书 , - - .

一个不起眼的徽章，上面写着“Vsus me Genuit”，在一本打开的书上写着“Gnothe seauton”。

[bɪ'loʊ] [ðɪs] [kʌmz] [ə'gen] , " [ə; eɪ]['laɪən] , - - [di:] - : [em] . [di:] . [ˌɛks'ɛks'eɪt] ,
Below this comes again , " A Lyon , Soubz l'escu de Cologne : M . D . XXXVIII ,
以下 这 来 再次 , " 一个 里昂 , - - 德 - : M . D . 38 ,

下面又出现了"A Lyon, Soubz l'escu de Cologne: MD XXXVIII,

" [waɪl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['vɑ:ljəm][ɪz][ðə; ði][ɪm'prɪnt] " - - - [et]
" while at the end of the volume is the imprint " Excvdebant Lvgdvni Melchoir et
" 尽管 在 这 结尾 的 这 体积 是 这 印记 " - - - 等
['gɑ:spə] [trɛksəl] ['freɪtri:z] :
Gaspar Trechsel fratres :
加斯帕 特雷克塞尔 兄弟会 :

"而卷末则是出版信息"Excvdebant Lvgdvni Melchoir et Gaspar Trechsel fratres:

- , " — [ðə; ði] - ['bi:ɪŋ] ['printərz][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]['ɔ:rɪdʒɪn] , [hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn]
1538 , " — the Trechsels being printers of German origin , who had long been
- , " — 这 - 存在 打印机 的 德语 起源 , WHO 有 长的 到过
[ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]['laɪənz] .
established at Lyons .
已确立的 在 莱昂斯 .

1538 年，"——特雷克塞尔家族是德国裔印刷商，在里昂经营已久。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][vɜ:r'boʊs] " - " [ɔ:r] ['prefəs] [ɪn] [frentʃ] [tu:; tə][ðə; ði] " [moʊlt] -
There is a verbose " Epistre " or Preface in French to the " moult reuerende
那里 是 一个 冗长 " - " 或者 前言 在 法语 到 这 " 换羽 -
- [di:'ju] [rəli:'ʒj\\:] - [es] . [pi(:)'ɛə][di:]['laɪən] ,
Abbesse du religieux conuent S . Pierre de Lyon ,
- 杜 宗教人士 - S . 皮埃尔 德 里昂 ,

有一个详细的"Epistre"或法语序言"moult reuerende Abbesse du religieux conuent S. Pierre de Lyon，

['mædəm] - [di:] - , " ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['æbəs] [ʌv; əv] [seɪnt] [pi(:)'ɛə][lez] - ,
Madame Iehanne de Touszele , " otherwise the Abbess of Saint Pierre les Nonnains ,
夫人 - 德 - , " 否则 这 女修道院长 的 圣 皮埃尔 莱斯 - ,

伊昂娜·德·图泽尔夫人，"又名圣皮埃尔莱诺南修道院院长"，

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [haʊs] [kən'teɪnɪŋ] ['meni] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['welθi] ['leɪdiz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz] ,
a religious house containing many noble and wealthy ladies , and the words ,
一个 宗教 房子 包含 许多 高贵 和 富裕 女士们 , 和 这 字 ,
" [sɑ:'lju:] [-] [vreɪ] - ,
" Salut d'un vray Zèle ,
" 萨鲁特 逼债 V-Ray - ,

一座宗教场所，里面住着许多贵族和富有的女士，以及"Salut d'un vray Zèle"这句话。

" [wɪtʃ] [kən'klu:d] [ðə; ði] ['dedɪkəˌtɔ:ri] ['hedɪŋ] , [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [rɪ'vi:l]
" which conclude the dedicatory heading , are supposed to reveal
" 哪个 结束 这 献词 标题 , 是 据称 到 揭示
[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] " - " [ɪt'self] ,
indirectly the author of the " Epistre " itself ,
间接 这 作者 的 这 " - " 本身 ,

"这些结尾处的献词标题，旨在间接揭示《书信》本身的作者，

['neɪmli] , [dʒi:n][di:] - , ['pæstər][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [roʊ'meɪn][ænd; ənd]['praɪər][ʌv; əv] - ,
namely , Jean de Vauzelles , Pastor of St . Romain and Prior of Monrottier ,
即 , 让 德 - , 牧师 的 英石 . 罗曼 和 事先的 的 - ,

具体而言，就是圣罗曼教堂的牧师兼蒙罗蒂埃修道院院长让·德·沃泽尔。

[wʌn][ʌv; əv] [θri:] ['feɪməs] ['lɪtəreri] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɑ:n][ðə; ði] [roʊn] ,
one of three famous literary brothers in the city on the Rhone ,
一 的 三 著名的 文学 兄弟 在 这 城市 在 这 罗纳河 ,

罗纳河畔城市里三位著名文学兄弟之一

[huːz] ['mɑːtoʊ][wʌz; wəz] " [-] [vreɪ] ['zɛl] .
whose motto was " D'un vray Zelle .
谁 座右铭 曾是 " 逼债 V-Ray Zelle .

其座右铭是"D'un vray Zelle。

" ['æftər][ðə; ði] ['prefəs] [kʌmz] " - [teiblz][diː][mɔːrt] , [nɑːn] - , ['meɪs] - [diː]
" After the Preface comes " Diuerses Tables de Mort , non painctes , mais extraictes de
" 后 这 前言 来 " - 表格 德 莫特 , 非 - , 麦斯 - 德
- - ,
l'escripture saincte ,
- - ,

"序言之后是"Diuerses Tables de Mort，non painctes，mais extractictes de l'escripture saincte，

- [pɑːr] - - , & - [pɑːr] [ˌfɪlə'sɒfs] .
colorées par Docteurs Ecclesiastiques , & umbragées par Philosophes .
- 帕 - - , & - 帕 哲人 .

教会博士的色彩和哲学家的色彩。

" [ðen] ['fɑːloʊ][ðə; ði][kʌts] , ['fɔːrti] - [wʌn][ɪn]['nʌmbər] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [ɪts][tekst][frʌm; frəm][ðə; ði]['lætn]
" Then follow the cuts , forty - one in number , each having its text from the Latin
" 然后 跟随 这 削减 , 四十 - 一 在 数字 , 每个 拥有 它是 文本 从 这 拉丁
['baɪb(ə)l] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Bible above it ,
圣经 多于 它 ,

"然后是四十一道切口，每道切口上方都有拉丁文圣经原文，

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] , [ɪts]['kwɑːtreɪn][ɪn] [frentʃ] ,
and below , its quatrain in French ,
和 以下 , 它是 四行诗 在 法语 ,

下面这首四行诗是用法语写的：

[ðɪs] ['lætər] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][wʌn] ['ʒiːl] - .
this latter being understood to be from the pen of one Gilles Corozet .
这 后者 存在 理解 到 是 从 这 笔 的 一 吉尔斯 - .

据了解，后者出自吉尔·科罗泽之手。

[tuː; tə][ðə; ði][kʌts] [sək'siːd] ['veriəs] ['meɪkweɪt] [ə'pendəˌsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][daɪ'dæktɪk][ænd; ənd]
To the cuts succeed various makeweight Appendices of a didactic and
到 这 削减 成功 各种各样的 配重 附录 的 一个 教学 和
['hɔːrtəˌtɔːri] ['kærəktər] ,
hortatory character ,
劝诫性的 特点 ,

在这些删减之后，紧接着是各种具有说教和劝诫性质的补充附录，

[ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] [wuːnd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['dɪskɔːrs] ,
the whole being wound up by a profitable discourse ,
这 所有的 存在 伤口 向上 经过 一个 有利可图 话语 ,

整个过程都被一场有利可图的谈话所串联起来，

[diː][lɑː] - [diː][lɑː][mɔːrt][ˌkju ju 'aɪ][en iː] [leɪs] [riːnz] ['ɛstriː] - .
De la Necessite de la Mort qui ne laisse riens estre pardurable .
德 拉 - 德 拉 莫特 qui ne 莱瑟 里恩斯 埃斯特 - .

De la Necessite de la Mort qui ne laisse riens estre pardurable。

['veriəs] [ɪ'dɪʃnz] [in'sjuːd] [tuː; tə] [ðɪs] [fɜːrst][wʌn][ʌv; əv] - ,
Various editions ensued to this first one of 1538 ,
各种各样的 版本 随后 到 这 第一的 一 的 - ,

继1538年的第一个版本之后，又出现了各种版本。

[ðə; ði][nekst][ɔːr]['sekənd][ʌv; əv] - ([ɪn] [wɪtʃ] - [vəːsiz] [wɜːr; wər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]
the **next** **or** **second** **of** **1542** **(** **in** **which** **Corozet's** **verses** **were** **translated**
这 下一个 或者 第二 的 - (在 哪个 - 诗句 是 翻译
['ɪntuː] ['lætn] [baɪ] ['luːθərz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
into **Latin** **by** **Luther's** **brother** **-** **in** **-** **law** **,**
进入 拉丁 经过 路德的 兄弟 - 在 - 法律 ,

1542 年的下一篇或第二篇（其中科罗泽的诗歌由路德的姐夫翻译成拉丁文），

[dʒɔːrdʒ] - [ɔːr] [ɪ'miːliəs]) , ['biːɪŋ] [pʊt] [fɔːrθ] [baɪ][dʒiːn][ænd; ənd][fræn'swɑː] - ,
George **Oemmel** **or** **Aemilius** **)** **,** **being** **put** **forth** **by** **Jean** **and** **François** **Frellon** **,**
乔治 - 或者 埃米利乌斯) , 存在 放 前进 经过 让 和 弗朗索瓦 - ,

乔治·奥梅尔（或埃米利乌斯），由让·弗雷隆和弗朗索瓦·弗雷隆提出，

['ɪntuː] [huːz] [hændz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd]['fɔːlən] .
into **whose** **hands** **the** **establishment** **of** **the** **Trechsels** **had** **fallen** **.**
进入 谁 双手 这 建立 的 这 - 有 倒下 .

特雷克塞尔斯的建立落入了谁的手中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwənt] ['ɪʃuːz] [ɪn] - , - , - , - , [ænd; ənd] - .
There **were** **subsequent** **issues** **in** **1545** **,** **1547** **,** **1549** **,** **1554** **,** **and** **1562** **.**
那里 是 随后的 问题 在 - , - , - , - , 和 - .

1545年、1547年、1549年、1554年和1562年又出现了后续问题。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [fjuː] [ˌsʌplɪ'mentri] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] ,
To **the** **issues** **of** **1545** **and** **1562** **a** **few** **supplementary** **designs** **were** **added** **,**
到 这 问题 的 - 和 - 一个 很少 补充 设计 是 额外 ,

在1545年和1562年发行的版本中，又增加了一些补充设计。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ]['speʃ(ə)l] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [θiːm] , [ɔːl'ðoʊ]
some **of** **which** **have** **no** **special** **bearing** **upon** **the** **general** **theme** **,** **although**
一些 的 哪个 有 不 特别的 轴承 之上 这 一般的 主题 , 虽然
[ə'tempts] ,
attempts **,**
尝试 ,

其中一些与总体主题并无特别关联，尽管有所尝试，

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn'dʒiːniəs] , [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst] .
more **or** **less** **ingenious** **,** **have** **been** **made** **to** **connect** **them** **with** **the** **text** **.**
更多的 或者较少的 巧妙 , 有 到过 制成 到 连接 他们 和 这 文本 .

这些或多或少巧妙的手段，使它们与文本联系起来。

['æftər] - [noʊ] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪts] .
After **1562** **no** **addition** **was** **made** **to** **the** **plates** **.**
后 - 不 添加 曾是 制成 到 这 盘子 .

1562年之后，这些盘子就没有再添加过任何东西。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst]
The **Artist**
这 艺术家

艺术家

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛdɪʃiˌoʊ]['prɪnseps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]
From **the** **date** **of** **the** **editio** **princeps** **it** **might** **be** **supposed** **that** **the**
从 这 日期 的 这 编辑 王子 它 可能 是 据称 那 这
[dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][ɔːr][ə'baʊt] - — [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
designs **were** **executed** **at** **or** **about** **1538** **—** **the** **year** **of** **its** **publication** **.**
设计 是 执行 在 或者 关于 - — 这 年 的 它是 发布 .

从初版日期可以推断，这些设计是在 1538 年左右完成的——也就是该书出版的那一年。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ;
But **this** **is** **not** **the** **case** **;**
但 这 是 不是 这 案件 ;

但事实并非如此；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [dɪ'zaɪnd] [bʌt; bət]['æktʃuəli] [kʌt]

and	there	is	good	evidence	that	they	were	not	only	designed	but	actually	cut
和	那里	是	好的	证据	那	他们	是	不是	仅有的	设计	但	实际上	切

[ɑːn][ðə; ði] [wʊd] [sʌm; səm][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .

on	the	wood	some	eleven	years	before	the	book	itself	was	published	.
在	这	木头	一些	十一	年	前	这	书	本身	曾是	已发布	.

有充分的证据表明，这些图案不仅设计完成，而且在本书出版前大约十一年就已经在木头上雕刻好了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn][fækt] , ['sevrəl] [sets][ʌv; əv] [ɪm'preʃəns] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ðə; ði][bɜːr'lɪn]

There	are	,	in	fact	,	several	sets	of	impressions	in	the	British	Museum	,	the	Berlin
那里	是	,	在	事实	,	一些	套	的	印象	在	这	英国	博物馆	,	这	柏林

[mju'ziːəm] ,

Museum	,
博物馆	,

事实上，大英博物馆、柏林博物馆等地都收藏有几套印模。

[ðə; ði] [bɑːl] [mju'ziːəm] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['laɪbreri][æt; ət]['pærɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] ['duːkl] ['kæbɪnət]

the	Basle	Museum	,	the	Imperial	Library	at	Paris	,	and	the	Grand	Ducal	Cabinet
这	巴塞尔	博物馆	,	这	帝国	图书馆	在	巴黎	,	和	这	盛大	公爵	内阁

[æt; ət] ['kɑːlz,ruːə] ,

at	Carlsruhe	,
在	卡尔斯鲁厄	,

巴塞尔博物馆、巴黎皇家图书馆和卡尔斯鲁厄大公国内阁

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

all	of	which	correspond	with	each	other	,
全部	的	哪个	对应	和	每个	其他	,

它们彼此之间相互对应。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɛn'greɪvərz] [pruːfs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [blɑːks] .

and	are	believed	to	be	engraver's	proofs	from	the	original	blocks	.
和	是	相信	到	是	雕刻师的	证明	从	这	原来的	积木	.

据信是雕刻师从原版木版上取下的样张。

[ðiːz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] ['evri] [kʌt][ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - , [ɪk'sept] " [ðə; ði][ə'strɑːlədʒər] ,

These	,	which	include	every	cut	in	the	edition	of	1538	,	except	"	The	Astrologer	,
这些	,	哪个	包括	每一个	切	在	这	版	的	-	,	除了	"	这	占星家	,

这些包括1538年版中的所有删节，除了《占星家》一书。

" [wʊd] [pruːv] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

"	would	prove	little	of	themselves	as	to	the	date	of	execution	.
"	会	证明	小的	的	他们自己	作为	到	这	日期	的	执行	.

“对于执行日期而言，他们自己也无能为力。”

[bʌt; bət] , ['lʌkɪli] ,

But	,	luckily	,
但	,	幸运的是	,

但幸运的是，

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][æt; ət][bɜːr'lɪn][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn'lɑːrdʒd] ['drɔɪŋz] [ɪn]['ɪndiən]

there	exists	in	the	Cabinet	at	Berlin	a	set	of	coarse	enlarged	drawings	in	Indian
那里	存在	在	这	内阁	在	柏林	一个	放	的	粗	放大	图画	在	印度

[ɪŋk] ,

ink	,
墨水	,

柏林博物馆收藏有一套用印度墨水绘制的粗糙放大图。

[ɑːn] ['braʊnɪʃ] ['peɪpər] , [ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] .

on	brownish	paper	,	of	twenty	-	three	of	the	series	.
在	棕褐色	纸	,	的	二十	-	三	的	这	系列	.

在棕色的纸上，共二十三幅。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn]['sɜːrkjələr][fɔːrm] ; [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [sketʃiz] [fɔːr; fər]
These **are** **in** **circular** **form** **;** **and** **were** **apparently** **intended** **as** **sketches** **for**
这些 是 在 圆 形式 ； 和 是 显然 故意的 作为 草图 为了
[glæs] ['peɪntɪŋ] .
glass **painting** **.**
玻璃 绘画 .

这些图案呈圆形，显然是作为玻璃彩绘的草图而创作的。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɑːpɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdkʌt] [ɪz] [dɪ'mɑːnstrəbl] , [fɜːrst] ,
That **they** **are** **copied** **from** **the** **woodcuts** **is** **demonstrable** **,** **first** **,**
那 他们 是 复制 从 这 木刻 是 可证明的 ， 第一的 ，

首先，可以证明它们是从木刻版画复制而来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'vɜːrst] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]
because **they** **are** **not** **reversed** **as** **they** **would** **have** **been** **if** **they** **were** **the**
因为 他们 是 不是 反转 作为 他们 会 有 到过 如果 他们 是 这
[ə'ridʒənəlz] ;
originals **;**
原件 ；

因为它们并没有像原件那样被反转；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [noʊ] . - (" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ") , [ri'piːts]
and **,** **secondly** **,** **because** **one** **of** **them** **,** **No** **.** **36** **(** **"** **The** **Duchess** **"** **)** **,** **repeats**
和 ， 第二 ， 因为 一 的 他们 ， 不 . - (" 这 公爵夫人 ") ， 重复
[ðə; ði][kən'dʒɔɪnd] " [eɪtʃ] . [el] . " [ɑːn][ðə; ði][bed] ,
the **conjoined** **"** **H** **.** **L** **."** **on** **the** **bed** **,**
这 连体 " H . L ." 在 这 床 ，

其次，因为其中一幅画作，编号 36（“公爵夫人”），在床上重复出现了连写的“HL”字样，

[wɪtʃ] [i'niʃəls][ɑːr; ər][held][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɑːnəgræm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] ,
which **initials** **are** **held** **to** **be** **the** **monogram** **of** **the** **woodcutter** **,**
哪个 首字母 是 握住 到 是 这 字母组合 的 这 樵夫 ，

哪些首字母被认为是这位伐木工的姓名缩写？

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] .
and **not** **to** **be** **part** **of** **the** **original** **design** **.**
和 不是 到 是 部分 的 这 原来的 设计 .

而且并非原设计的一部分。

[ðə; ði][bɜːr'lɪn] ['drɔɪŋz] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] ['sʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði]
The **Berlin** **drawings** **must** **therefore** **have** **been** **executed** **subsequently** **to** **the**
这 柏林 图画 必须 所以 有 到过 执行 随后 到 这
['wʊdkʌt] ; [ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
woodcuts **;** **and** **as** **one** **of** **them** **,**
木刻 ； 和 作为 一 的 他们 ，

因此，柏林素描作品必定是在木刻版画之后创作的；其中一幅作品是……

[ðæt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] , [ɪz]['deɪtɪd] " - , " [wiː; wi][get][ə; eɪ] [deɪt] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [bəuθ]
that **representing** **the** **Emperor** **,** **is** **dated** **"** **1527** **,** **"** **we** **get** **a** **date** **before** **which** **both**
那 代表 这 皇帝 ， 是 日期 " - ， " 我们 得到 一个 日期 前 哪个 两个都
[ðə; ði] ['wʊdkʌt] ,
the **woodcuts** **,**
这 木刻 ，

那幅描绘皇帝的画作，日期标注为“1527年”，我们由此得知，这两幅木刻版画的创作日期都早于这个日期。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊdkʌt] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] .
and **the** **designs** **for** **the** **woodcuts** **,** **must** **have** **been** **prepared** **.**
和 这 设计 为了 这 木刻 ， 必须 有 到过 准备 .

木刻版画的设计稿肯定已经准备好了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][held] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [prɪ'perd] ['sɜːrkə] - [ænd; ənd] - ,

It	is	generally	held	that	they	were	so	prepared	circa	1524	and	1525	,
它	是	一般来说	握住	那	他们	是	所以	准备	大约	-	和	-	,

人们普遍认为，它们是在1524年和1525年左右准备的。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] - [wɔːr] ,

the	date	of	the	Peasants	'	War	,
这	日期	的	这	农民	-	战争	,

农民战争的日期

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪk'saɪtɪd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] ['evɪdənt] ['treɪsɪz] .

of	the	state	of	feeling	excited	by	which	they	exhibit	evident	traces	.
的	这	状态	的	感觉	兴奋的	经过	哪个	他们	展览	明显	痕迹	.

表现出兴奋状态的迹象。

[ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [ðɪs] [fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] , ['sɜːrt(ə)n] [æm'bɪgjuəs] [ɪk'spreʃənz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]

In	the	Preface	to	this	first	edition	,	certain	ambiguous	expressions	,	to	which	we
在	这	前言	到	这	第一的	版	,	肯定	模糊的	表达式	,	到	哪个	我们

[ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli][rɪ'fɜːr] ,

shall	presently	refer	,
将	目前	参考	,

在本版序言中，出现了一些含义模糊的表述，我们稍后将对此进行说明。

[led][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['raɪtɚz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

led	some	of	the	earlier	writers	on	the	subject	to	doubt	as	to	the
引领	一些	的	这	早些时候	作家	在	这	主题	到	怀疑	作为	到	这

[dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] .

designer	of	the	series	.
设计师	的	这	系列	.

这导致一些早期研究该主题的作者对该系列的设计者产生了怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['leɪtər] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [wɔrnəm] [ænd; ənd] [woʊltmən] , [ʌv; əv][em] . [pɔːl] ['mænts]

But	the	later	researches	of	Wornum	and	Woltmann	,	of	M	.	Paul	Mantz
但	这	之后	研究	的	沃纳姆	和	沃尔特曼	,	的	M	.	保罗	曼茨

[ænd; ənd] , [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] ,

and	,	more	recently	,
和	,	更多的	最近	,

但沃纳姆和沃尔特曼、M·保罗·曼茨以及最近的其他研究，

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['lɪntən] [liːv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði]

of	Mr	.	W	.	J	.	Linton	leave	no	doubt	that	they	were	really	drawn	by	the
的	先生	.	W	.	J	.	林顿	离开	不	怀疑	那	他们	是	真的	绘制	经过	这

['ɑːrtɪst][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [trə'dɪʃənəli] [ə'saɪnd] ,

artist	to	whom	they	have	always	been	traditionally	assigned	,
艺术家	到	谁	他们	有	总是	到过	传统上	分配	,

WJ Linton先生的作品无疑表明，这些作品确实是由一直以来被认为是其作者的那位艺术家创作的。

[tuː; tə][wɪt] , [hæns]['hoʊlbaɪn][ðə; ði] ['jʌŋgər] .

to	wit	,	Hans	Holbein	the	younger	.
到	有	,	汉斯	荷尔拜因	这	年轻	.

即小汉斯·霍尔拜因。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['rezɪdənt][ɪn] [bɑːl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - , [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [taɪm] ,

He	was	resident	in	Basle	up	to	the	autumn	of	1526	,	before	which	time	,
他	曾是	居民	在	巴塞尔	向上	到	这	秋天	的	-	,	前	哪个	时间	,

他一直居住在巴塞尔，直到1526年秋季，在此之前，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑːrgjumənt] , [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [prə'duːst] ;

according	to	the	above	argument	,	the	drawings	must	have	been	produced	;
根据	到	这	多于	争论	,	这	图画	必须	有	到过	生产	;

根据上述论证，这些图纸必然已经制作完成；

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'zaɪnd] [æn; ən] ['ælfəbet] [ʌv; əv] [deθ] ; [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

he	had	already	designed	an	Alphabet	of	Death	;	and	,	moreover	,
他	有	已经	设计	一个	字母	的	死亡	;	和	,	而且	,

他已经设计了一套死亡字母表；而且，

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['semәteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnɪkən] ['mɑːnəsteri] [æt; ət] [bɑːl] [ðer; ðər]

on	the	walls	of	the	cemetery	of	the	Dominican	monastery	at	Basle	there
在	这	墙壁	的	这	公墓	的	这	多米尼加	修道院	在	巴塞尔	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] [wɔːl] - ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ,

was	a	famous	wall	-	painting	of	the	Dance	of	Death	,
曾是	一个	著名的	墙	-	绘画	的	这	舞蹈	的	死亡	,

在巴塞尔多明我会修道院墓地的墙壁上，有一幅著名的壁画，描绘的是死亡之舞。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][pər'petʃuəl]['stɪmjələs][tuː; tə]['eni] ['rezɪdənt]['ɑːrtɪst] .

which	would	be	a	perpetual	stimulus	to	any	resident	artist	.
哪个	会	是	一个	永久	刺激	到	任何	居民	艺术家	.

这将对任何驻地艺术家产生持续的激励作用。

['faɪnəli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz]

Finally	,	and	this	is	perhaps	the	most	important	consideration	of	all	,	the	designs
最后	,	和	这	是	也许	这	最多	重要的	考虑	的	全部	,	这	设计

[ɑːr; ər][ɪn]['hɑːl,baɪnz] ['mænər] .

are	in	Holbein's	manner	.
是	在	荷尔拜因的	方式	.

最后，也是最重要的一点，这些设计是霍尔拜因的风格。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtər]

The	Woodcutter
这	樵夫

樵夫

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [rɪ'viːlɪŋ] [æn; ən] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər] ,

But	besides	revealing	an	inventor	of	the	highest	order	,
但	除了	揭示	一个	发明者	的	这	最高	命令	,

但除了揭示一位杰出的发明家之外，

[ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ['ɔːlsoʊ][dis'kləuziz][æn; ən][ɪn'tɜːrprətər][ɪn] [wʊd] [ʌv; əv]['sɪgnəl] , [ænd; ənd]

the	Dance	of	Death	also	discloses	an	interpreter	in	wood	of	signal	,	and
这	舞蹈	的	死亡	还	披露	一个	翻译	在	木头	的	信号	,	和

['iːv(ə)n] [suː'pɜːrlətɪv] , [ə'bɪləti] .

even	superlative	,	ability	.
甚至	最高级	,	能力	.

《死亡之舞》也揭示了一位具有信号能力，甚至超凡能力的木头诠释者。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər][kʌt] — [tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	designs	are	cut	—	to	use	the	word	which	implies	the	employment	of	the
这	设计	是	切	—	到	使用	这	单词	哪个	暗示	这	就业	的	这

[naɪf] [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪvər] — [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər] [jet]

knife	as	opposed	to	that	of	the	graver	—	in	a	manner	which	has	never	yet
刀	作为	反对	到	那	的	这	刻刀	—	在	一个	方式	哪个	有	绝不	然而

[bɪn] [ɪk'sɛld] .

been	excelled	.
到过	表现出色	.

这些图案是用刀（而不是雕刻刀）切割而成的，其工艺之精湛至今无人能及。

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['betər] [dʒʌdʒ][ðæn; ðən]['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['lɪntən] ;

In	this	matter	there	could	be	no	better	judge	than	Mr	.	W	.	J	.	Linton	;
在	这	事情	那里	可以	是	不	更好的	法官	比	先生	.	W	.	J	.	林顿	;

在这件事上，没有比林顿先生更合适的评判者了；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðæt] ['nʌθɪŋ] , ['i:ðər] [baɪ] [naɪf] [ɔ:r][baɪ]['greɪvər] ,

and	he	says	that	nothing	,	either	by	knife	or	by	graver	,
和	他	说道	那	没有什么	，任何一个		经过	刀	或者	经过	刻刀	，

他说，无论是用刀还是用雕刻刀，都做不到。

[ɪz][ʌv; əv] ['haɪər] ['kwɑ:ləti][ðæn; ðən] [ði:z] ['wʊdkʌt] .

is	of	higher	quality	than	these	woodcuts	.
是	的	更高	质量	比	这些	木刻	.

比这些木刻版画质量更高。

[jet] [ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] ['veri] [neɪm] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['daʊtf(ə)l] ,

Yet	the	woodcutter's	very	name	was	for	a	long	time	doubtful	,
然而	这	伐木工的	非常	姓名	曾是	为了	一个	长的	时间	疑	，

然而，樵夫这个名字本身长期以来都备受质疑。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pə'zes] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:r; ər]

and	even	now	the	particulars	which	we	possess	with	regard	to	him	are
和	甚至	现在	这	细节	哪个	我们	具有	和	看待	到	他	是

['skænti][ænd; ənd] [ˌɪnkən'klu:sɪv] .

scanty	and	inconclusive	.
稀少	和	结论不明	.

即使到了现在，我们所掌握的关于他的详细信息仍然很少，而且没有定论。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] [wen] [ðə; ði] - ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] - ,

That	he	was	dead	when	the	Trechsels	published	the	book	in	1538	,
那	他	曾是	死的	什么时候	这	-	已发布	这	书	在	-	，

当特雷克塞尔兄弟于1538年出版这本书时，他已经去世了。

[mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'fɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] " - " [ʌv; əv][dʒi:n][di:] - ,

must	be	inferred	from	the	"	Epistre	"	of	Jean	de	Vauzelles	,
必须	是	推断	从	这	"	-	"	的	让	德	-	，

必须从让·德·沃泽尔的《书信集》中推断出来。

[sɪns] [ðæt] " - " [ɪk'spresli] [ri'fə:z] [tu:; tə] " [lɑ:][mɔ:rt][di:] - ,

since	that	"	Epistre	"	expressly	refers	to	"	la	mort	de	celluy	,
自从	那	"	-	"	明确地	指	到	"	拉	死亡	德	-	，

因为那封“Epistre”明确地指的是“la mort de celluy,

[ˌkju ju 'aɪ] [naʊs] [ɪn] [ə; eɪ] ['aɪsi] - [ˌes 'aɪ] [ɛləgɑ:ntɛz] ['fɪgjərz] " ;

qui	nous	en	a	icy	imaginé	si	elegantes	figures	"	;
qui	我们	英文	一个	冰冷的	-	是	优雅的	数据	"	；

qui nous en a icy imaginé si 优雅的人物”;

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] ['ɪntu:] [ɪ'læbərət] ['ɪnkwəri] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] "

and	without	entering	into	elaborate	enquiry	as	to	the	exact	meaning	of	"
和	没有	进入	进入	精心制作的	询问	作为	到	这	精确的	意义	的	"

[ɪ'mæd͡ʒɪnə˞] " [ɪn] [ˌsɪks'ti:nθ] - ['sentʃəri] [frentʃ] ,

imaginer	"	in	sixteenth	-	century	French	,
想象者	"	在	第十六	-	世纪	法语	，

无需深入探究“imaginer”在十六世纪法语中的确切含义，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'si:st] [ɪz] ['elsˌwer] ['lu:sli] [kɔ:ld] " - ,

it	is	obvious	that	,	although	the	deceased	is	elsewhere	loosely	called	"	painctre	,
它	是	明显的	那	,	虽然	这	死者	是	别处	松散地	称为	"	-	，

很明显，尽管死者在其他地方被粗略地称为“painctre”，

" [ðɪs] ['taɪt(ə)l]['kænɑ:t][rɪ'fɜ:r][tu:; tə]['hoʊlbaɪn] ,

"	this	title	cannot	refer	to	Holbein	,
"	这	标题	不能	参考	到	荷尔拜因	，

这个标题不可能是指霍尔拜因，

[huː] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ded] [ðæt] [hiː; hi] [sə'vaivd] [ʌn'tɪl] - .

who	was	so	far	from	being	dead	that	he	survived	until	1543	.
WHO	曾是	所以	远的	从	存在	死的	那	他	幸存下来	直到	-	.

他当时离死亡还很远，一直活到 1543 年。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [neɪm] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːnəgræm] ,

The	only	indication	of	the	woodcutter's	name	is	supplied	by	the	monogram	,
这	仅有的	指示	的	这	伐木工的	姓名	是	供应	经过	这	字母组合	,

唯一能表明伐木工人名字的线索就是他的姓名缩写。

" ['eɪtʃ ɛl] " [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bedsted] [ɪn][noʊ] . - (" [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ") ;

"	HL	"	upon	the	bedstead	in	No	.	36	(	"	The	Duchess	"	)	;
"	HL	"	之上	这	床架	在	不	.	-	(	"	这	公爵夫人	"	)	;

36号房间（"公爵夫人"）的床架上写着"HL"；

[ænd; ənd] [ðiːz] [i'niʃəls][hæv; həv] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wʌn][hæns] - ,

and	these	initials	have	been	supposed	to	indicate	one	Hans	Lutzelburger	,
和	这些	首字母	有	到过	据称	到	表明	一	汉斯	-	,

[ɔːr][hæns][ʌv; əv]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] ,

or	Hans	of	Luxemburg	,
或者	汉斯	的	卢森堡	,

这些首字母缩写据称是指汉斯·卢策尔伯格，或者卢森堡的汉斯。

" ['ʌðərwaɪz] [fraːŋk, fræŋk] , " [ə; eɪ][fɔːrm] - ['kʌtər] (" - ") ,

"	otherwise	Franck	,	"	a	form	-	cutter	(	"	formschneider	"	)	,
"	否则	弗兰克	,	"	一个	形式	-	刀具	(	"	-	"	)	,

"否则弗兰克，"一个形状切割者（"formschneider"），

[huːz] [fʊl] [neɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['lɪt(ə)l] [dæns] [ʌv; əv]

whose	full	name	is	to	be	found	attached	to	the	so	-	called	"	Little	Dance	of
谁	满的	姓名	是	到	是	成立	随附的	到	这	所以	-	称为	"	小的	舞蹈	的

[deθ] ,

Death	,
死亡	,

它的全名与所谓的"死亡小舞"有关，

" [æn; ən] ['ælfəbet] [baɪ]['hoʊlbaɪn] , [im'preʃəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

"	an	alphabet	by	Holbein	,	impressions	of	which	are	in	the	British	Museum	.
"	一个	字母	经过	荷尔拜因	,	印象	的	哪个	是	在	这	英国	博物馆	.

"霍尔拜因设计的字母表，其印样现藏于大英博物馆。

[hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] (" [eɪtʃ] . [el] . [ef] . - ") [ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ælfəbet] ;

His	signature	(	"	H	.	L	.	F	.	1522	"	)	is	also	found	appended	to	another	alphabet	;
他的	签名	(	"	H	.	L	.	F	.	-	"	)	是	还	成立	附加	到	其他	字母	;

他的签名（"HLF 1522"）也出现在另一套字母表之后；

[tuː; tə][ə; eɪ][kʌt][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst] , ['deɪtɪd]['ɔːlsoʊ] - ;

to	a	cut	of	a	fight	in	a	forest	,	dated	also	1522	;
到	一个	切	的	一个	斗争	在	一个	森林	,	日期	还	-	;

一幅描绘森林中打斗的画作，日期也是 1522 年；

[ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'greɪvd] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [nuː] ['testəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr]

and	to	an	engraved	title	-	page	in	a	German	New	Testament	of	the	year
和	到	一个	刻	标题	-	页	在	一个	德语	新的	遗嘱	的	这	年

['fɑːloʊɪŋ] .

following	.
下列的	.

并附于次年出版的德文新约圣经的雕版扉页上。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

This	is	all	we	know	with	certainty	concerning	his	work	,
这	是	全部	我们	知道	和	肯定	有关	他的	工作	,

关于他的作品，我们唯一能确定的就是这些。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [hɪz; ɪz][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fækt]
though **the** **investigations** **of** **Dr** **.** **Édouard** **His** **have** **established** **the** **fact**
尽管 这 调查 的 博士 . - 他的 有 已确立的 这 事实
[ðæt] [ə; eɪ] " - " [neɪmd] [hæns] ,
that **a** **"** **formschneider** **"** **named** **Hans** **,**
那 一个 " - " 命名 汉斯 ,

尽管爱德华·希斯博士的调查已经证实，一位名叫汉斯的“模具工”

[hu:] [hæd; həd] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv]['laɪənz] , [hæd; həd][daɪd][æt; ət]
who **had** **business** **transactions** **with** **the** **Trechsels** **of** **Lyons** **,** **had** **died** **at**
WHO 有 商业 交易 和 这 - 的 莱昂斯 , 有 死亡 在
[bɑ:l] [bɪ'fɔ:r] [dʒu:n] ,
Basle **before** **June** **,**
巴塞尔 前 六月 ,

与里昂的特雷克塞尔家族有商业往来的人，于六月前在巴塞尔去世。

- ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kən'dʒektʃərd] , [ðoʊ] ['æbsəlu:t] [pru:f] [ɪz][nɑ:t] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] ,
1526 **;** **and** **it** **is** **conjectured** **,** **though** **absolute** **proof** **is** **not** **forthcoming** **,**
- ; 和 它 是 推测 , 尽管 绝对 证明 是 不是 即将推出 ,

1526年；虽然尚无确凿证据，但据推测，

[ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] " [eɪtʃ] . [el] . , " [ɔ:r][hæns][ʌv; əv]['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r] ,
that **this** **must** **have** **been** **the** **"** **H** **.** **L** **.** **,** **"** **or** **Hans** **of** **Luxemburg** **,**
那 这 必须 有 到过 这 " H . L . , " 或者 汉斯 的 卢森堡 ,

这一定是“HL”，也就是卢森堡的汉斯。

[hu:] [kʌt] ['hɑ:lˌbaɪnz] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wʊd] .
who **cut** **Holbein's** **designs** **upon** **the** **wood** **.**
WHO 切 荷尔拜因的 设计 之上 这 木头 .

谁将霍尔拜因的设计图刻在了木头上。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ən'les] [wi:; wi][mʌst; məst] [ə'su:m] [ə'nʌðər] ['wʊdkʌtər] [ʌv; əv]['i:kwəl]['merɪt] ,
In **any** **case** **,** **unless** **we** **must** **assume** **another** **woodcutter** **of** **equal** **merit** **,**
在 任何 案件 , 除非 我们 必须 认为 其他 樵夫 的 平等的 优点 ,

总之，除非我们必须假设还有另一位同样技艺精湛的伐木工，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [kʌt] [ðə; ði] [saɪnd] ['ælfəbet] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm]
it **is** **probable** **that** **the** **same** **man** **cut** **the** **signed** **Alphabet** **in** **the** **British** **Museum**
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɪʃəl] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] .
and **the** **initialed** **Dance** **of** **Death** **.**
和 这 首字母缩写 舞蹈 的 死亡 .

很可能是同一个人在大英博物馆雕刻了签名的字母表和带有首字母缩写的死亡之舞。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði] [kʌts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə'bʌv] ,
But **why** **the** **cuts** **of** **the** **latter** **,** **which** **,** **as** **we** **have** **shown** **above** **,**
但 为什么 这 削减 的 这 后者 , 哪个 , 作为 我们 有 所示 多于 ,

但为什么是后者的削减呢？正如我们上面所展示的，

[wɜ:r; wər] ['prɪntɪd] ['sɜ:rkə] - , [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['pʌblɪʃt] [æt; ət]['laɪənz] [ʌn'tɪl] - ;
were **printed** **circa** **1526** **,** **were** **not** **published** **at** **Lyons** **until** **1538** **;**
是 打印 大约 - , 是 不是 已发布 在 莱昂斯 直到 - ;

大约在 1526 年印刷，但直到 1538 年才在里昂出版；

[ænd; ənd] [waɪ] ['hɑ:lˌbaɪnz] [neɪm] [wʌz; wəz][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk]
and **why** **Holbein's** **name** **was** **withheld** **in** **the** **Preface** **to** **the** **book**
和 为什么 荷尔拜因的 姓名 曾是 隐瞒 在 这 前言 到 这 书
[ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
of **that** **year** **,**
的 那 年 ,

以及为什么霍尔拜因的名字没有出现在那年出版的那本书的序言中。

[ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌnɪk'spleɪnd] .
are **still** **unexplained** **.**
是 仍然 无法解释 .

至今仍未得到解释。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['məutivz] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] ,
The **generally** **accepted** **supposition** **is** **that** **motives** **of** **timidity** **,**
这 一般来说 公认 假设 是 那 动机 的 胆怯 ,

人们普遍接受的假设是，胆怯的动机，

[ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] [ænd; ənd] ['fɪrləsli] [ʌn'sperɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] ,
arising **from** **the** **satirical** **and** **fearlessly** **unsparing** **character** **of** **the** **designs** **,**
产生 从 这 讽刺 和 无畏地 毫不留情 特点 的 这 设计 ,

源于这些设计作品的讽刺性和毫不留情的辛辣讽刺风格，

[meɪ] [biː; bi] ['ænsərəb(ə)l] [bəuθ][fɔːr; fər] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] "
may **be** **answerable** **both** **for** **delay** **in** **the** **publication** **and** **mystification** **in** **the** **"**
可能 是 可回答的 两个都 为了 延迟 在 这 发布 和 神秘化 在 这 "
['prefəs] .
Preface **.**
前言 .

可能对出版延迟和"序言"中的神秘化负有责任。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] ['ɪnkwəri] , ['æftər]
" **And** **if** **intentional** **mystification** **be** **admitted** **,** **the** **doors** **of** **enquiry** **,** **after**
" 和 如果 故意 神秘化 是 承认 , 这 门 的 询问 , 后
[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] ,
three **hundred** **and** **fifty** **years** **,**
三 百 和 五十 年 ,

"如果承认存在故意故弄玄虚的情况，那么在三百五十年后，探究之门……"

[ɑːr; ər] ['præktɪkli] [siːld] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] ['pɪkˌlɑːk] .
are **practically** **sealed** **to** **the** **critical** **picklock** **.**
是 几乎 密封 到 这 批判的 开锁 .

实际上与关键的开锁装置完全隔离。

['ʌðər] [ˌriːprə'dʌkʃənz]
Other **Reproductions**
其他 复制品

其他复制品

[ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] [hæz; həz] [bɪn] ['friːkwəntli] ['kɑːpɪd] .
The **Dance** **of** **Death** **has** **been** **frequently** **copied** **.**
这 舞蹈 的 死亡 有 到过 频繁地 复制 .

死亡之舞曾多次被模仿。

['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['lɪntən] [ɪ'nuːməˌreɪts] [ə; eɪ] ['venɪs] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ;
Mr **.** **W** **.** **J** **.** **Linton** **enumerates** **a** **Venice** **reproduction** **of** **1545** **;**
先生 . W . J . 林顿 枚举 一个 威尼斯 生殖 的 - ;

WJ Linton 先生列举了 1545 年威尼斯的复制品；

[ænd; ənd][ə; eɪ][set] ([ɪn'lɑːrdʒd]) [baɪ]['dʒɑːbst] - [ʌv; əv] ['ɔːˆzb\\ːˆ] [ɪn] - .
and **a** **set** **(** **enlarged** **)** **by** **Jobst** **Dienecker** **of** **Augsburg** **in** **1554** **.**
和 一个 放 (放大) 经过 乔布斯特 - 的 奥格斯堡 在 - .

以及奥格斯堡的约斯特·迪内克于 1554 年制作的一套（放大版）。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [friː] ['kɑːpi] , [wʌns]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['grændˌfɑːðəz] , [baɪ]
Then **there** **is** **the** **free** **copy** **,** **once** **popular** **with** **our** **great** **grandfathers** **,** **by**
然后 那里 是 这 自由的 复制 , 一次 受欢迎的 和 我们的 伟大的 祖父们 , 经过
['bjuːɪks] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [dʒɑːn] ,
Bewick's **younger** **brother** **John** **,**
贝威克 年轻 兄弟 约翰 ,

还有一本免费副本，曾深受我们曾祖父辈的喜爱，作者是贝威克的弟弟约翰。

[wɪtʃ] [ˌhɑːdʒsn] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['embləmz] [ʌv; əv]

which	Hodgson	of	Newcastle	published	in	1789	under	the	title	of	Emblems	of
哪个	霍奇森	的	纽卡斯尔	已发布	在	-	在下面	这	标题	的	徽章	的

[mɔːr'tælətɪ] .

Mortality	.
死亡	.

纽卡斯尔的霍奇森于 1789 年以《死亡的象征》为题出版了这本书。

['wensislɔːs; -ləs] ['hɑːlɚ] [etʃt] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] - ,

Wenceslaus	Hollar	etched	thirty	of	the	designs	in	1651	,
温塞斯拉斯	霍拉	蚀刻	三十	的	这	设计	在	-	,

温塞斯拉斯·霍拉尔于1651年蚀刻了其中30幅图案。

[ænd; ənd][ɪn] - ['fɔːrti] - [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [etʃt] [baɪ]['deɪvɪd] ['djuːkər] .

and	in	1788	forty	-	six	of	them	were	etched	by	David	Deuchar	.
和	在	-	四十	-	六	的	他们	是	蚀刻	经过	大卫	德查尔	.

其中 46 幅于 1788 年由大卫·杜查尔雕刻。

[ɪn] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌriːprə'djuːst] [ə'pɑːn] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

In	1832	they	were	reproduced	upon	stone	with	great	care	by	Joseph
在	-	他们	是	复制品	之上	石头	和	伟大的	关心	经过	约瑟夫

-

Schlotthauer	,
-	,

1832年，约瑟夫·施洛特豪尔精心将它们复制到石头上。

[prə'fesər] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] [faɪn] [aːts][æt; ət]['mjuːnɪk] ;

Professor	in	the	Academy	of	Fine	Arts	at	Munich	;
教授	在	这	学院	的	美好的	艺术	在	慕尼黑	;

慕尼黑美术学院教授；

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˌriː'isjuːd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] - [baɪ][dʒɑːn] ['rʌsl] [smɪθ] .

and	these	were	reissued	in	this	country	in	1849	by	John	Russell	Smith	.
和	这些	是	重新发行	在	这	国家	在	-	经过	约翰	罗素	史密斯	.

这些书籍于 1849 年由约翰·罗素·史密斯在美国重新发行。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['rendərd] [ɪn]['foʊtoʊ] - [lɪ'θɑːgrəfi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'dɪʃn] ['ɪʃuːd] [baɪ][eɪtʃ]

They	have	also	been	rendered	in	photo	-	lithography	for	an	edition	issued	by	H
他们	有	还	到过	渲染	在	照片	-	光刻	为了	一个	版	发布	经过	H

. [noʊ'el] ['hʌmfriːz] ,

.	Noel	Humphreys	,
.	诺埃尔	汉弗莱斯	,

它们还被制作成照相平版印刷版，由 H. Noel Humphreys 发行。

[ɪn] - ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊlbaɪn][sə'saɪətɪ][ɪn] - .

in	1868	;	and	for	the	Holbein	Society	in	1879	.
在	-	;	和	为了	这	荷尔拜因	社会	在	-	.

1868 年；1879 年为霍尔拜因协会。

[ɪn] - ,

In	1886	,
在	-	,

1886年，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ef] . ['lipmən] ['edɪtɪd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kwɑːrɪtʃ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]

Dr	.	F	.	Lippmann	edited	for	Mr	.	Quaritch	a	set	of	reproductions	of
博士	.	F	.	李普曼	编辑	为了	先生	.	夸里奇	一个	放	的	复制品	的

[ðə; ði] [ɛn'greɪvərz] [pruːfs] [ɪn][ðə; ði][bɜːr'lɪn][mju'ziːəm] ;

the	engraver's	proofs	in	the	Berlin	Museum	;
这	雕刻师的	证明	在	这	柏林	博物馆	;

F. Lippmann 博士为 Quaritch 先生编辑了一套柏林博物馆中雕刻师的样张复制品；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdɪʃi,oʊ]['prɪnseps][hæz; həz] [bɪn] [fæk'sɪməli] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['prɑ:sesɪz]

and	the	editio	princeps	has	been	facsimiled	by	one	of	the	modern	processes
和	这	编辑	王子	有	到过	复制品	经过	一	的	这	现代的	流程

[fɔ:r; fər]['hɜ˞:θ][ʌv; əv]['mju:nɪk] ,

for	Hirth	of	Munich	,
为了	希尔斯	的	慕尼黑	,

而初版已被慕尼黑的希尔特公司采用现代工艺之一复制。

[æz; əz]['vɑ:l] .

as	vol	.
作为	卷	.

作为卷。

[eks] . [ʌv; əv][ðə; ði] [li:bhəbɜ˞] - [ˌbɪbliə'θi:k] , - .

x	.	of	the	Liebhaber	-	Bibliothek	,	1884	.
x	.	的	这	利布哈伯	-	图书馆	,	-	.

x。利勃哈伯图书馆，1884 年。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪʃu:]

The	Present	Issue
这	展示	问题

本期内容

[ðə; ði]['kɑ:piz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪʃu:] [ɑ:r; ər] [im'preʃəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑ:ks] [ɪn'greɪvd]

The	copies	given	in	the	present	issue	are	impressions	from	the	blocks	engraved
这	副本	给定	在	这	展示	问题	是	印象	从	这	积木	刻

[ɪn] - [fɔ:r; fər] - ['hɑ:lˌbaɪnz] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] .

in	1833	for	Douce's	Holbein's	Dance	of	Death	.
在	-	为了	-	荷尔拜因的	舞蹈	的	死亡	.

本期提供的副本是 1833 年为杜斯的霍尔拜因的《死亡之舞》雕刻的木版印制的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] [ˌɪmi'teiʃənz] [ɪn] [wʊd] , [sez] ['mɪstər] . ['lɪntən] .

They	are	the	best	imitations	in	wood	,	says	Mr	.	Linton	.
他们	是	这	最好的	仿制品	在	木头	,	说道	先生	.	林顿	.

林顿先生说，它们是最好的木制品仿制品。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [tru:] , [æz; əz][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [pɔɪnts] [aʊt] ,

It	is	of	course	true	,	as	he	also	points	out	,
它	是	的	课程	真的	,	作为	他	还	积分	出去	,

当然，正如他所指出的那样，这是事实。

[ðæt] [ə; eɪ]['kɑ:pi][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['greɪvər][kæn; kən]['nevər][kwaɪt] ['feɪθfəli] ['fɑ:loʊ][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]

that	a	copy	with	the	graver	can	never	quite	faithfully	follow	an	original
那	一个	复制	和	这	刻刀	能	绝不	相当	忠实	跟随	一个	原来的

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] ,

which	has	been	cut	with	the	knife	,
哪个	有	到过	切	和	这	刀	,

用雕刻刀复制出来的东西永远无法完全忠实地还原用刀切割出来的原作。

— [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] , [wen] [ðə; ði] ['kʌtər] [ɪz][ə; eɪ] [su'pri:m] ['kræftsmən]

—	more	especially	,	it	may	be	added	,	when	the	cutter	is	a	supreme	craftsman
—	更多的	尤其	,	它	可能	是	额外	,	什么时候	这	刀具	是	一个	最高	工匠

[laɪk][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['lʌksəmbə:g; lju:ksɔŋ'bu:r] .

like	him	of	Luxemburg	.
喜欢	他	的	卢森堡	.

——尤其当切割者是像他这样来自卢森堡的顶级工匠时，更是如此。

[bʌt; bət] [ə'genst] [etʃt] , ['lɪθəgrɑ:f; 'laɪ-] , [ænd; ənd] ['lʌðərwaɪz] - ['prɑ:sest] ['kɑ:piz] ,

But	against	etched	,	lithographed	,	phototyped	and	otherwise	-	processed	copies	,
但	反对	蚀刻	,	石版印刷	,	照相制版	和	否则	-	已处理	副本	,

但与蚀刻版画、石版画、照相版画以及其他加工过的复制品相比，

[ðiːz] [ʌv; əv]['mesərz] . ['bɔnə] [ænd; ənd][dʒɑːn]['baɪˌfiːld][hæv; həv][wʌn] [ˌɪnkən'testəbl] [əd'væntɪdʒ] :

these	of	Messrs	.	Bonner	and	John	Byfield	have	one	incontestable	advantage	:
这些	的	先生们	.	邦纳	和	约翰	拜菲尔德	有	一	无可争议的	优势	:

邦纳先生和约翰·拜菲尔德先生的这两位拥有一个无可争议的优势：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] , — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] [wʊd] ,

they	are	honest	attempts	to	repeat	by	the	same	method	,	—	that	is	,	in	wood	,
他们	是	诚实的	尝试	到	重复	经过	这	相同的	方法	,	一	那	是	,	在	木头	,

这些都是用同样的方法——即用木头——进行真诚的重复尝试。

— [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'kɑːmprəbl] ['wʊdkʌt] [ʌv; əv][hæns] - .

—	the	original	and	incomparable	woodcuts	of	Hans	Lutzelburger	.
—	这	原来的	和	无与伦比	木刻	的	汉斯	-	.

—汉斯·卢策尔伯格的原创且无与伦比的木刻版画。

[ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ]

THE	DANCE	OF	DEATH
这	舞蹈	的	死亡

死亡之舞

([tʃænt] ['rɔɪəl] , ['æftər] ['hoʊlbaɪn]) [wʌn]

(	CHANT	ROYAL	,	AFTER	HOLBEIN	)	1
(	呗	皇家	,	后	荷尔拜因	)	1

（皇家颂歌，根据霍尔拜因）1

" ['kɑːntrə][vɪm] ['mɔrtɪs]

"	Contra	vim	Mortis
"	反	vim	死亡

“Contra vim Mortis

[nɑːn][ˌiː es 'tiː] - [ɪn] [hɔrtɪs] .

Non	est	medicamen	in	hortis	.
非	est	-	在	霍蒂斯	.

Non est medicamen in hortis.

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['despəts] - ['despɑːt] .

"	He	is	the	despots	'	Despot	.
"	他	是	这	独裁者	-	暴君	.

他是暴君中的暴君。

[ɔːl] [mʌst; məst][baɪd] ,

All	must	bide	,
全部	必须	比德	,

所有人都必须遵守，

['leɪtər][ɔːr] [suːn] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maɪt] ;

Later	or	soon	,	the	message	of	his	might	;
之后	或者	很快	,	这	信息	的	他的	可能	;

不久之后，他的威能之名便会传开；

['prɪnsəz][ænd; ənd]['poʊt(ə)nteɪt][ðer; ðər] ['hedz] [mʌst; məst][haɪd] ,

Princes	and	potentates	their	heads	must	hide	,
王子们	和	统治者	他们的	头部	必须	隐藏	,

君主和权贵们必须藏起他们的头颅，

[tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['sɪdʒəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] ;

Touched	by	the	awful	sigil	of	his	right	;
感动	经过	这	可怕	符印	的	他的	正确的	;

被他右手边那可怕的印记所触动；

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kaɪzər] [hiː; hi][æt; ət] [iːv] [dʌθ; dəθ][weɪt]

Beside	the	Kaiser	he	at	eve	doth	wait
旁	这	凯撒	他	在	前夕	确实	等待

在皇帝身旁，他于傍晚等候。

[ænd; ənd] [pɔːz] [ə; eɪ]['poʊʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][kʌp][ʌv; əv] [steɪt] ;

And	pours	a	potion	in	his	cup	of	state	;
和	倾倒	一个	药水	在	他的	杯子	的	状态	;

并往他的尊贵之杯中倒入一杯药水;

[ðə; ðɪ] ['steɪtli] [kwiːn] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [mʌst; məst][ə'beɪ] ;

The	stately	Queen	his	bidding	must	obey	;
这	庄严	女王	他的	投标	必须	服从	;

威严的女王必须服从他的命令;

[noʊ] [kiːn] - [aɪd] ['kɑːrdɪnl] [ʃæl; ʃəl][hɪm; ɪm] [ə'freɪ] ;

No	keen	-	eyed	Cardinal	shall	him	affray	;
不	敏锐的	-	眼睛	红衣主教	将	他	斗殴	;

即使是目光敏锐的红衣主教也不会与他对抗;

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [deɪm] [ðæt] [hiː; hi] [seθ] —

And	to	the	Dame	that	wantoneth	he	saith	—
和	到	这	贵妇人	那	放荡	他	赛斯说	—

他对那放荡的女人说——

" [let] [biː; bi] , [swiːt] - [hɑːrt] , [tuː; tə]['dʒʌŋkɪt][ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] .

"	Let	be	,	Sweet	-	heart	,	to	junket	and	to	play	.
"	让	是	,	甜的	-	心	,	到	公款旅行	和	到	玩	.

"亲爱的，让我们尽情玩乐吧。"

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [deθ] .

"	There	is	no	king	more	terrible	than	Death	.
"	那里	是	不	国王	更多的	糟糕的	比	死亡	.

"世上没有比死神更可怕的君王。"

[ðə; ðɪ] ['lʌsti] [lɔːrd] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [praɪd] ,

The	lusty	Lord	,	rejoicing	in	his	pride	,
这	好色的	主	,	欢欣鼓舞	在	他的	自豪	,

好色的主，因他的骄傲而欢欣鼓舞，

[hiː; hi] ['drɔːɪθ] [daʊn] ; [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] - [naɪt]

He	draweth	down	;	before	the	armèd	Knight
他	绘制	向下	;	前	这	-	骑士

他放下武器；在全副武装的骑士面前

[wɪð; wɪθ]['dʒɪŋglɪŋ]['braɪd(ə)l] - [reɪn][hiː; hi] [stɪl] [dʌθ; dəθ][raɪd] ;

With	jingling	bridle	-	rein	he	still	doth	ride	;
和	叮当	辔	-	缰绳	他	仍然	确实	骑	;

他依然骑着马，缰绳叮当作响;

[hiː; hi] [ðə; ðɪ] [strɔːŋ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [faɪt] ;

He	crosseth	the	strong	Captain	in	the	fight	;
他	交叉	这	强的	队长	在	这	斗争	;

他在战斗中与强大的队长作对;

[ðə; ðɪ] ['bɜːrgər] [greɪv] [hiː; hi] ['bekənz] [frʌm; frəm] [dɪ'beɪt] ;

The	Burgher	grave	he	beckons	from	debate	;
这	市民	严重	他	招手	从	辩论	;

他从争论中召唤出市民之墓;

[hiː; hi] ['heɪlz] [ðə; ðɪ] ['æbət] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃeɪvn] [peɪt] ,

He	hales	the	Abbot	by	his	shaven	pate	,
他	黑尔斯	这	方丈	经过	他的	剃光	肉酱	,

他揪住方丈光秃秃的头顶，把他拽了过来。

[nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['æbəs] - ['weɪlɪŋ] [wɪl] [dɪ'leɪ] ;

Nor	for	the	Abbess	'	wailing	will	delay	;
也不	为了	这	女修道院长	-	哀嚎	将要	延迟	;

修女院长的哭喊声也耽误不了什么;

[noʊ] [bɔːl] ['mendɪkənt] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [hɪm; ɪm] [neɪ] ;

No	bawling	Mendicant	shall	say	him	nay	;
不	嚎啕大哭	乞丐	将	说	他	不	;

任何乞丐都不能对他表示反对;

[iːn] [tuː; tə][ðə; ði][pɪks][ðə; ði] [priːst] [hiː; hi] ['fɒloʊəθ] ,

E'en	to	the	pyx	the	Priest	he	followeth	,
e'en	到	这	pyx	这	牧师	他	跟随	,

他甚至追随祭司到圣体龛前。

[nɔːr][kæn; kən][ðə; ði] [liːtʃ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪlɪŋ] ['fɪŋgər] [steɪ] . . .

Nor	can	the	Leech	his	chilling	finger	stay	. . .
也不	能	这	水蛭	他的	令人不寒而栗	手指	停留	. . .

水蛭也无法停止它冰冷的指尖.....

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [deθ] .

There	is	no	king	more	terrible	than	Death	.
那里	是	不	国王	更多的	糟糕的	比	死亡	.

没有比死神更可怕的君王了。

[ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst][baʊ; boʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

All	things	must	bow	to	him	.
全部	事物	必须	弓	到	他	.

万物都要向他臣服。

[ænd; ənd][woʊ] [bɪ'taɪd]

And	woe	betide
和	悲哀	贝特迪

祸不单行

[ðə; ði] [waɪn] - ['bɪbər] , — [ðə; ði] ['rɔɪstərər] [baɪ] [naɪt] ;

The	Wine	-	bibber	,	—	the	Roisterer	by	night	;
这	葡萄酒	-	围兜	,	—	这	喧闹者	经过	夜晚	;

嗜酒者，——夜里寻欢作乐者;

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [fiːst] - ['mæstər] , ['meni] [baʊts] [dɪ'faɪd] ,

Him	the	feast	-	master	,	many	bouts	defied	,
他	这	盛宴	-	掌握	,	许多	回合	违抗	,

他是宴会的主人，曾多次战胜对手。

[hɪm; ɪm] - [twɪkst][ðə; ði] ['plɛdʒɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][kʌp][ʃæl; ʃəl][smaɪt] ;

Him	'	twixt	the	pledging	and	the	cup	shall	smite	;
他	-	中间	这	认捐	和	这	杯子	将	惩击	;

他必在誓约和杯盏之间受罚;

[woʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lendər] [æt; ət] [juː'ʒʊriəs] [reɪt] ,

Woe	to	the	Lender	at	usurious	rate	,
悲哀	到	这	贷款人	在	高利贷	速度	,

高利贷者必遭祸殃!

[ðə; ði][hɑːrd] [rɪtʃ] [mæn] , [ðə; ði]['haɪərlɪŋ] ['ædvəkeɪt] ;

The	hard	Rich	Man	,	the	hireling	Advocate	;
这	难的	富有的	男人	,	这	雇工	提倡	;

冷酷无情的富人，受雇的律师;

[woʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðæt] [sɛlɪθ] [raɪt] [fɔːr; fər] [peɪ] ;

Woe	to	the	Judge	that	selleth	right	for	pay	;
悲哀	到	这	法官	那	塞尔斯	正确的	为了	支付	;

祸哉！那为钱出卖正义的法官!

[woʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːf] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ]

Woe	to	the	Thief	that	like	a	beast	of	prey
悲哀	到	这	贼	那	喜欢	一个	兽	的	猎物

祸哉！盗贼如猛兽般伺机而动!

[wɪð; wɪθ] ['kriːpɪŋ] [tred] [ðə; ði] ['trævələr] - : —

With	creeping	tread	the	traveller	harryeth	:	—
和	爬行	踏	这	游客	-	:	—

旅人哈里斯蹑手蹑脚地走着：——

[ðiːz] , [ɪn][ðer; ðər][sɪn] , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [sɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [sleɪ] . . .

These	,	in	their	sin	,	the	sudden	sword	shall	slay	.	.	.
这些	,	在	他们的	罪	,	这	突然	剑	将	杀戮	.	.	.

这些人，因他们的罪孽，必将遭受突如其来的利剑斩杀……

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [deθ] .

There	is	no	king	more	terrible	than	Death	.
那里	是	不	国王	更多的	糟糕的	比	死亡	.

没有比死神更可怕的君王了。

[hiː; hi] [hæθ] [noʊ] ['pɪti] , — [nɔːr] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .

He	hath	no	pity	,	—	nor	will	be	denied	.
他	有	不	遗憾	,	—	也不	将要	是	否认	.

他毫无怜悯之心，也绝不会拒绝。

[wen] [ðə; ði] [loʊ] [hɑːrθ] [ɪz] - [ænd; ənd] [braɪt] ,

When	the	low	hearth	is	garnishèd	and	bright	,
什么时候	这	低的	炉	是	-	和	明亮的	,

当低矮的壁炉装饰一新，熠熠生辉时，

['grɪmli] [hiː; hi] [ðə; ði][dɪm] ['pɔːrtl] [waɪd] ,

Grimly	he	flingeth	the	dim	portal	wide	,
阴沉地	他	投掷	这	暗淡	门户网站	宽的	,

他神情阴沉地猛地打开了昏暗的传送门，

[ænd; ənd] [stiːlz] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðɚz] [saɪt] ;

And	steals	the	Infant	in	the	Mother's	sight	;
和	偷窃	这	婴儿	在	这	母亲的	视线	;

在母亲眼前偷走婴儿；

[hiː; hi] [hæθ] [noʊ] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skɔːnd] [ʌv; əv] [feɪt] : —

He	hath	no	pity	for	the	scorned	of	fate	:	—
他	有	不	遗憾	为了	这	被鄙视	的	命运	:	—

他丝毫不怜悯那些被命运捉弄的人：

[hiː; hi] [spɛəz] [nɑːt] ['læzərəs] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

He	spares	not	Lazarus	lying	at	the	gate	,
他	备件	不是	拉撒路	说谎	在	这	门	,

他没有放过躺在门口的拉撒路，

[neɪ] , [nɔːr][ðə; ði][blaɪnd] [ðæt] [stʌmblɪθ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] ;

Nay	,	nor	the	Blind	that	stumbleth	as	he	may	;
不	,	也不	这	瞎的	那	绊倒	作为	他	可能	;

不，盲人即便跌跌撞撞也无济于事；

[neɪ] , [ðə; ði]['taɪərd] ['plaʊmən] , — [æt; ət][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [reɪ] , —

Nay	,	the	tired	Ploughman	,	—	at	the	sinking	ray	,	—
不	,	这	疲劳的	耕夫	,	—	在	这	下沉	射线	,	—

不，疲惫的农夫，——在下沉的光线下，——

[ɪn][ðə; ði][læst] ['fɜːroʊ] , — [fiːlz] [æn; ən] ['aɪsi] [breθ] ,

In	the	last	furrow	,	—	feels	an	icy	breath	,
在	这	最后的	畦	,	—	感觉	一个	冰冷的	气息	,

在最后一道犁沟里，——感到一阵冰冷的呼吸，

[ænd; ənd] [noʊz] [ə; eɪ][hænd] [hæθ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [tiːm] [ə'streɪ] . . .

And	knows	a	hand	hath	turned	the	team	astray	.	.	.
和	知道	一个	手	有	转向	这	团队	误入歧途	.	.	.

他知道有人暗中使坏，让球队误入歧途……

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [deθ] .

There	is	no	king	more	terrible	than	Death	.
那里	是	不	国王	更多的	糟糕的	比	死亡	.

没有比死神更可怕的君王了。

[hiː; hi] [hæθ] [noʊ] ['pɪti] .

He	hath	no	pity	.
他	有	不	遗憾	.

他毫无怜悯之心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] - [meɪd] [braɪd] ,

For	the	new	-	made	Bride	,
为了	这	新的	-	制成	新娘	,

对于新婚的新娘来说，

[blaɪð] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['laɪfs] [dɪ'laɪt] ,

Blithe	with	the	promise	of	her	life's	delight	,
布莱斯	和	这	承诺	的	她	生活的	喜	,

她满心欢喜，憧憬着人生中最美好的事物。

[ðæt] ['wɔndəz] ['glædli][baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [saɪd] ,

That	wanders	gladly	by	her	Husband's	side	,
那	漫游	乐意	经过	她	丈夫的	边	,

她乐意陪伴在丈夫身边，

[hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [drʌm] [dʌθ; dəθ] [fraɪt] ;

He	with	the	clatter	of	his	drum	doth	fright	;
他	和	这	哒	的	他的	鼓	确实	惊吓	;

他敲着鼓，发出震耳欲聋的声响，吓唬人；

[hiː; hi] [sker] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][æt; ət][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [greɪt] ;

He	scares	the	Virgin	at	the	convent	grate	;
他	惊吓	这	处女	在	这	修道院	格特	;

他在修道院的栅栏边吓唬圣母玛利亚；

[ðə; ði][meɪd][hæf] - [wʌn] , [ðə; ði]['lʌvər] ['pæʃənət] ;

The	Maid	half	-	won	,	the	lover	passionate	;
这	女佣	一半	-	韩元	,	这	情人	热情的	;

少女赢了一半，情人热情似火；

[hiː; hi] [hæθ] [noʊ] [greɪs] [fɔːr; fər] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] :

He	hath	no	grace	for	weakness	and	decay	:
他	有	不	优雅	为了	弱点	和	衰变	:

他对软弱和衰老没有丝毫宽容：

[ðə; ði] ['tendər] [waɪf] , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [bent] [ænd; ənd] [greɪ] ,

The	tender	Wife	,	the	Widow	bent	and	gray	,
这	投标	妻子	,	这	寡妇	弯曲	和	灰色的	,

温柔的妻子，佝偻着身子、头发花白的寡妇，

[ðə; ði]['fiːb(ə)l]['saɪər] [huːz] ['fʊtstep] , —

The	feeble	Sire	whose	footstep	faltereth	,	—
这	微弱	父系	谁	脚步	摇摇欲坠	,	—

那步履蹒跚的虚弱君主，——

[ɔːl] [ðiːz] [hiː; hi] ['liːdəθ] [baɪ][ðə; ði] ['loʊnli] [wei] . . .

All	these	he	leadeth	by	the	lonely	way	.	.	.
全部	这些	他	利德斯	经过	这	孤独	方式	.	.	.

他带领这一切走上了孤独的道路.....

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [deθ] .

There	is	no	king	more	terrible	than	Death	.
那里	是	不	国王	更多的	糟糕的	比	死亡	.

没有比死神更可怕的君王了。

['envɔɪ] .
ENVOY .
使者 .

使者。

[juːθ] , [fɔːr; fər] [huːz] [ɪr] [ænd; ənd] ['mɑːnɪʃ] [ʌv; əv] [leɪt] ,
Youth , for whose ear and monishing of late ,
青年 , 为了 谁 耳朵 和 修道 的 晚的 ,

近来，青年们一直倾听并告诫着你们，

[aɪ] [sæŋ] [ʌv; əv] ['prɔdɪgəlz] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɪ'steɪt] ,
I sang of Prodigals and lost estate ,
我 唱 的 浪子 和 丢失的 财产 ,

我歌颂浪子和失去的家产，

[hæv; həv] [ðaʊ] [ðaɪ] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [biː; bi] [geɪ] ;
Have thou thy joy of living and be gay ;
有 你 你的 喜悦 的 活的 和 是 同性恋 ;

享受生活的乐趣，快乐起来吧！

[bʌt; bət] [noʊ] [nɑːt] [les] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] , —
But know not less that there must come a day , —
但 知道 不是 较少的 那 那里 必须 来 一个 天 , —

但你也应该明白，总有一天——

[aɪ] , [ænd; ənd] [pər'tʃæns] [iːn] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] , —
Aye , and perchance e'en now it hasteneth , —
是的 , 和 或许 e'en 现在 它 加快 , —

是的，或许现在它正在加速发展，——

[wen] [ðaɪn] [oʊn] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [seɪ] , —
When thine own heart shall speak to thee and say , —
什么时候 你的 自己的 心 将 说话 到 你 和 说 , —

当你的内心向你诉说——

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [kɪŋ] [mɔːr] ['terəb(ə)l] [ðæn; ðən] [deθ] . - .
There is no king more terrible than Death . 1877 .
那里 是 不 国王 更多的 糟糕的 比 死亡 . - .

没有比死神更可怕的君王了。1877年

[ə; eɪ] . [diː] .
A . D .
一个 . D .

广告

[wʌn] ([rɪ'tɜːrn])
1 (return)
1 (返回)

1（返回）

[ðɪs] [tʃænt] ['rɔɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['tɛrərz] [ɪz] — [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['ɔːstən] ['dɑːbsənz] [kən'sent]
This Chant Royal of the King of Terrors is — with Mr . Austin Dobson's consent
这 呗 皇家 的 这 国王 的 恐怖 是 — 和 先生 . 奥斯汀 多布森的 同意

— [hɪr] ['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kə'lektɪd] ['poʊəmz] , - .
— here reprinted from his Collected Poems , 1896 .
— 这里 转载 从 他的 集 诗歌 , - .

这首《恐怖之王的皇家颂歌》——经奥斯汀·多布森先生同意——摘自他的《诗集》（1896 年）。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[en] . [biː] . — [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['taɪtəlz][ɑːr; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['mɔdə(ː)naizd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ]

N	.	B	.	—	The	German	titles	are	in	general	modernized	from	those	which
N	.	B	.	—	这	德语	标题	是	在	一般的	现代化	从	那些	哪个

[əˈpɪr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɛnˈgreɪvərz] [pruːfs] .

appear	above	the	engraver's	proofs	.
出现	多于	这	雕刻师的	证明	.

注：德语标题通常与雕刻师样张上方的标题有所不同，并进行了现代化处理。

[ðə; ði] ['nuːmɝəlz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌts] .

The	numerals	are	those	of	the	cuts	.
这	数字	是	那些	的	这	削减	.

这些数字代表切割次数。

[ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [aɪ]

The	Creation	I
这	创建	我

创世记 I

[daɪ] - ['ɔlɝ] [dɪŋ] .

Die	Schöpfung	aller	Ding	.
死	-	过敏	丁	.

Die Schöpfung aller Ding.

[iːv] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['ædəm] .

Eve	is	taken	from	the	side	of	Adam	.
前夕	是	已采取	从	这	边	的	亚当	.

夏娃取自亚当的肋骨。

[ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [iː]

The	Temptation	II
这	诱惑	二

诱惑 II

" ['ædəm][ˌiːˈjuːˈeɪ][ɪm] - .

"	Adam	Eua	im	Paradyss	.
"	亚当	欧盟	我是	-	.

"Adam Eua im Paradyss。

" [iːv] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['æp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrpənt] , ['prɑːmpts, 'prɑːmps]['ædəm][tuː; tə]

"	Eve	,	having	received	an	apple	from	the	serpent	,	prompts	Adam	to
"	前夕	,	拥有	已收到	一个	苹果	从	这	蛇	,	提示	亚当	到

['gæðər] [mɔːr] .

gather	more	.
收集	更多的	.

“夏娃从蛇那里得到一个苹果后，怂恿亚当去寻找更多的苹果。

[ðə; ði] [ɪkˈspʌlʃn] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

The	Expulsion	III
这	驱逐	三、

驱逐 III

" - [eɪd] ['juːiː] .

"	Vsstribung	Ade	Eue	.
"	-	阿德	欧盟	.

"Vsstribung Ade Eue。

" ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] , [ˌpri'siːdid] [baɪ] [deθ] , ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bɛgərz] ['laɪər][ɔːr]['hɜːrdi] - ['gɜːdɪ] ,

"	Adam	and	Eve	,	preceded	by	Death	,	playing	on	a	beggar's	lyre	or	hurdy	-	gurdy	,
"	亚当	和	前夕	,	之前	经过	死亡	,	玩耍	在	一个	乞丐的	竖琴	或者	赫迪	-	格迪	,

“亚当和夏娃，死神先行一步，弹奏着乞丐的竖琴或手摇琴，

[ɑːr; ər] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl][frʌm; frəm] ['iːdn] .
are **driven** **by** **the** **angel** **from** **Eden** **.**
是 驱动 经过 这 天使 从 伊甸园 .

受伊甸园天使的驱使。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ˌaɪ 'viː]
The **Consequences** **of** **the** **Fall** **IV**
这 结果 的 这 落下 第四

第四次跌倒的后果

['ædəm] [baʊt] [daɪ]['ɜːrdɛn] .
Adam **baut** **die** **Erden** **.**
亚当 博特 死 埃尔登 .

Adam baut die Erden.

['ædəm] , ['eɪdɪd] [baɪ] [deθ] , [tilz] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
Adam **,** **aided** **by** **Death** **,** **tills** **the** **earth** **.**
亚当 , 协助 经过 死亡 , 收银机 这 地球 .

亚当在死神的帮助下耕耘土地。

[iːv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪstæf] , ['sʌklz] [keɪn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
Eve **,** **with** **a** **distaff** **,** **suckles** **Cain** **in** **the** **background** **.**
前夕 , 和 一个 女 , 吸吮 该隐 在 这 背景 .

在背景中，夏娃拿着纺锤给该隐哺乳。

[ə; eɪ] ['seməteri] [viː]
A **Cemetery** **V**
一个 公墓 V

公墓 V

- ['ɔlɚ] ['mentʃən] .
Gebein **aller** **Menschen** **.**
- 过敏 人 .

Gebein aller Menschen.

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['skelitnz] , ['pleɪɪŋ] [ɑːn][hɔːrnz] , ['trʌmpits] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , ['sʌmən]
A **crowd** **of** **skeletons** **,** **playing** **on** **horns** **,** **trumpets** **,** **and** **the** **like** **,** **summon**
一个 人群 的 骷髅 , 玩耍 在 角 , 小号 , 和 这 喜欢 , 召唤
[mæn'kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .
mankind **to** **the** **grave** **.**
人类 到 这 严重 .

一群骷髅吹奏着号角、喇叭等乐器，召唤人类走向坟墓。

[ðə; ði][poʊp]['vaɪ, 'viː]
The **Pope** **VI**
这 教皇 六年级

教宗六世

['dɚː] - .
Der **Päpst** **.**
德尔 - .

教皇。

[ðə; ði][poʊp] (['liːoʊ][eks] .) [wɪð; wɪθ] [deθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [kraʊnz] [æn; ən]['empərər] , [huː] ['kɪsɪz]
The **Pope** **(** **Leo** **X** **.** **)** **with** **Death** **at** **his** **side** **,** **crowns** **an** **Emperor** **,** **who** **kisses**
这 教皇 (狮子座 X .) 和 死亡 在 他的 边 , 皇冠 一个 皇帝 , WHO 吻
[hɪz; ɪz] [fʊt] .
his **foot** **.**
他的 脚 .

教皇（利奥十世）在死神的陪伴下，为一位皇帝加冕，皇帝亲吻了他的脚。

[ə'nʌðər] [deθ] , [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:rdɪnəlz][hæt] , [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] .

Another	Death	,	in	a	cardinal's	hat	,	is	among	the	assistants	.
其他	死亡	,	在	一个	红衣主教的	帽子	,	是	之中	这	助理	.

另一位死神，戴着红衣主教的帽子，也在助手之列。

[ðə; ði]['empərər][ˌviːˌaɪ'aɪ]

The	Emperor	VII
这	皇帝	七

皇帝七世

['dɜ:]['kaɪzər] .

Der	Kaiser	.
德尔	凯撒	.

皇帝。

[ðə; ði]['empərər] ([ˌmæksə'mɪljən][aɪ] .) [reɪts] [hɪz; ɪz]['mɪnɪstər][fɔ:r; fər][ɪn'dʒʌstɪs][tu:; tə][ə; eɪ]['su:tər] .

The	Emperor	(	Maximilian	I	.	)	rates	his	minister	for	injustice	to	a	suitor	.
这	皇帝	(	马克西米利安	我	.	)	利率	他的	部长	为了	不公正	到	一个	求婚者	.

皇帝（马克西米利安一世）因其大臣对求婚者不公而对其进行谴责。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][ækt] [deθ] [dɪs'kraʊn] [hɪm; ɪm] .

But	even	in	the	act	Death	discrowns	him	.
但	甚至	在	这	行为	死亡	冠冕	他	.

但即便在行凶的过程中，死神也剥夺了他的荣耀。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

The	King	VIII
这	国王	八

国王八世

['dɜ:]['kɜ:nɪg] .

Der	König	.
德尔	国王	.

国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] (['frænsɪs][aɪ] .) [sɪts][æt; ət] [fi:st] ['ʌndər][ə; eɪ] ['bældəkɪn] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [flɜ:rz] - [di:] - [li:; li:s] .

The	King	(	Francis	I	.	)	sits	at	feast	under	a	baldachin	sprinkled	with	fleurs	-	de	-	lis	.
这	国王	(	弗朗西斯	我	.	)	坐着	在	盛宴	在下面	一个	华盖	撒上	和	花朵	-	德	-	列表	.

国王（弗朗西斯一世）坐在饰有百合花的华盖下享用盛宴。

[deθ] , [æz; əz][ə; eɪ][kʌp] - ['berər] , [pɔ:z] [hɪz; ɪz][læst] [drɑ:ft] .

Death	,	as	a	cup	-	bearer	,	pours	his	last	draught	.
死亡	,	作为	一个	杯子	-	持有人	,	倾倒	他的	最后的	草稿	.

死神如同侍酒者，斟上了他最后的一杯酒。

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ˌaɪ'ɛks]

The	Cardinal	IX
这	红衣主教	第九章

枢机主教九世

['dɜ:] ['kɑ:rdɪnl] .

Der	Cardinal	.
德尔	红衣主教	.

红衣主教。

[deθ] [lɪfts] [ɔːf] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [hæt] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['hændɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə]

Death	**lifts**	**off**	**the**	**Cardinal's**	**hat**	**as**	**he**	**is**	**handing**	**a**	**letter**	**of**	**indulgence**	**to**
死亡	电梯	离开	这	红衣主教的	帽子	作为	他	是	处理	一个	信	的	放纵	到

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

a	**rich**	**man**	**.**
一个	富有的	男人	.

死神在红衣主教向一位富人递交赎罪券时，夺走了他的帽子。

['luːθərz] [ə'poʊnənt] , ['kɑːrdɪnl] ['kædʒətən] , [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Luther's	**opponent**	**,**	**Cardinal**	**Cajetan**	**,**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**represented**	**.**
路德的	对手	,	红衣主教	卡耶坦	,	是	据称	到	是	代表	.

路德的对手，卡耶坦枢机主教，应该也会被描绘出来。

[ðə; ði] ['emprəs] [eks]

The	**Empress**	**X**
这	皇后	X

第十任女皇

[daɪ] - .

Die	**Kaiserinn**	**.**
死	-	.

皇后。

[ðə; ði] ['emprəs] , ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['wɪmɪn] , [ɪz] [ˌɪntə'septɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [deθ] ,

The	**Empress**	**,**	**walking**	**with**	**her**	**women**	**,**	**is**	**intercepted**	**by**	**a**	**female**	**Death**	**,**
这	皇后	,	步行	和	她	女性	,	是	截获	经过	一个	女性	死亡	,

皇后与侍女们同行时，被一位女死神拦住。

[huː] [kən'dʌkts] [hɜːr; hər][tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [greɪv] .

who	**conducts**	**her**	**to**	**an**	**open**	**grave**	**.**
WHO	进行	她	到	一个	打开	严重	.

有人把她带到敞开的坟墓旁。

[ðə; ði] [kwiːn] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

The	**Queen**	**XI**
这	女王	十一

女王十一世

[daɪ] - .

Die	**Königinn**	**.**
死	-	.

女王。

[deθ] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] - ['dʒestər] , [drægz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz]

Death	**,**	**in**	**the**	**guise**	**of**	**a**	**court**	**-**	**jester**	**,**	**drags**	**away**	**the**	**Queen**	**as**	**she**	**is**
死亡	,	在	这	伪装	的	一个	法庭	-	小丑	,	拖拽	离开	这	女王	作为	她	是

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['pæləs] .

leaving	**her**	**palace**	**.**
离开	她	宫殿	.

死神化作宫廷小丑，在女王离开宫殿时将她拖走。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

The	**Bishop**	**XII**
这	主教	十二

第十二任主教

['dɜ:ː] ['bɪʃəf] .

Der	**Bischof**	**.**
德尔	比肖夫	.

主教。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] [deθ] [liːdz] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['bɪʃəp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɒrəʊ]

The	sun	is	setting	,	and	Death	leads	the	aged	Bishop	from	the	sorrowing
这	太阳	是	环境	,	和	死亡	线索	这	老年人	主教	从	这	悲伤

['ʃepərdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [flɑːk] .

shepherds	of	his	flock	.
牧羊人	的	他的	群	.

夕阳西下，死神引领着年迈的主教离开悲伤的牧羊人。

[ðə; ði] [duːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

The	Duke	XIII
这	公爵	十三

公爵十三世

['dɜː] ['hɜːzɑːg] .

Der	Herzog	.
德尔	赫尔佐格	.

公爵。

[ðə; ði] [duːk] [tɜːrnz] ['pɪtiləsli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['begər] - ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] .

The	Duke	turns	pitilessly	from	a	beggar	-	woman	and	her	child	.
这	公爵	转弯	无情地	从	一个	乞丐	-	女士	和	她	孩子	.

公爵对乞丐妇人和她的孩子冷酷无情地转身离去。

['miːnwaɪl] [deθ] , [fæn'tæstɪkli] [kraʊnd] , [leiz] [hændz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

Meanwhile	Death	,	fantastically	crowned	,	lays	hands	on	him	.
同时	死亡	,	太棒了	加冕	,	躺下	双手	在	他	.

与此同时，死神头戴华丽的王冠，将手伸向了他。

[ðə; ði] ['æbət] [ˌɛksˌaɪ'viː]

The	Abbot	XIV
这	方丈	十四

第十四任院长

['dɜː] [ə'baʊt] .

Der	Abt	.
德尔	关于	.

德阿布特。

[deθ] , ['hævɪŋ] [dɪ'spɔɪld] [ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] ['maɪtər] [ænd; ənd] ['kroʊʒər] , ['heɪlz] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] ,

Death	,	having	despoiled	the	Abbot	of	mitre	and	crozier	,	hales	him	along	unwilling	,
死亡	,	拥有	掠夺	这	方丈	的	主教冠	和	牧杖	,	黑尔斯	他	沿着	不情愿	,

死神夺走了修道院长的主教冠和牧杖，不情愿地将他拖走。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['briːvieri] .

and	threatening	his	enemy	with	his	breviary	.
和	威胁	他的	敌人	和	他的	祈祷书	.

并用他的祈祷书威胁他的敌人。

[ðə; ði] ['æbəs] ['ɛks'viː]

The	Abbess	XV
这	女修道院长	十五

第十五任女修道院长

[daɪ] - .

Die	Abtissin	.
死	-	.

死 Abtissin。

[deθ] , [ɪn][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv][flægz] ,
Death , in a wreath of flags ,
死亡 , 在 一个 花圈 的 旗帜 ,

死神，在旗帜环绕的花环中，

[pulz] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈæbəs] [baɪ][hɜːr; hər][ˈskæpjəˌleri][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃriːk] [nʌn] .
pulls away the Abbess by her scapulary in sight of a shrieking nun .
拉 离开 这 女修道院长 经过 她 肩胛骨 在 视线 的 一个 尖叫 尼姑 .

当着一个尖叫的修女的面，一把揪住女修道院长的肩衣，把她拽走了。

[ðə; ði] [ˈnoʊblmən] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
The Nobleman XVI
这 贵族 十六

第十六任贵族

[ˈdɔːr] [ˈɛdəlmən] .
Der Edelmann .
德尔 埃德尔曼 .

埃德尔曼。

[deθ] [drægz][ðə; ði] [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈnoʊblmən] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [bɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
Death drags the resisting Nobleman towards a bier in the background .
死亡 拖拽 这 抵抗 贵族 向 一个 柩 在 这 背景 .

死神将反抗的贵族拖向背景中的灵柩。

[ðə; ði][ˈkænən] , [ɔːr] [ˈprebənˌderi] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
The Canon , or Prebendary XVII
这 佳能 , 或者 教士 十七

教规，或第十七号教士

[ˈdɔːr] - .
Der Domherr .
德尔 - .

男爵。

[ðə; ði][ˈkænən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfælkənər] , [peɪdʒ] , [ænd; ənd][ˈdʒestər] , [ˈentərz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [dɔːr] .
The Canon , with his falconer , page , and jester , enters the church door .
这 佳能 , 和 他的 猎鹰人 , 页 , 和 小丑 , 进入 这 教会 门 .

教士带着他的驯鹰人、侍童和弄臣走进教堂大门。

[deθ] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][sændz][hæv; həv] [rʌn] .
Death shows him that his sands have run .
死亡 演出 他 那 他的 沙子 有 跑步 .

死神告诉他，他的沙漏已经用完了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
The Judge XVIII
这 法官 十八

第十八任法官

[ˈdɔːr] [ˈriktə] .
Der Richter .
德尔 里希特 .

里希特。

[deθ] [wiðˈdrɔːz] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [stɑːf] [æz; əz][hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [braɪb] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈsuːtər] .
Death withdraws the Judge's staff as he takes a bribe from a rich suitor .
死亡 撤回 这 法官的 职员 作为 他 需要 一个 贿赂 从 一个 富有的 求婚者 .

死神在法官接受富有的求婚者贿赂时收回了他的权杖。

[ðə; ði] [ˈædvəkeɪt] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
The Advocate XIX
这 提倡 十九

《倡导者》第十九卷

['dɜ:] - .
Der Fürsprach .
德尔 - .

德语。

[deθ] [kʌmz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['bi:ɪŋ] [fi:d] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['klaɪənt] .
Death comes upon him in the street while he is being feed by a rich client .
死亡 来 之上 他 在 这 街道 尽管 他 是 存在 喂养 经过 一个 富有的 客户 .

当他被一位富有的顾客喂食时，死神突然降临到他身上。

[ðə; ði] ['kaʊnsələr] , [ɔ:r] ['senətər] ['eks 'eks]
The Counsellor , or Senator XX
这 顾问 , 或者 参议员 xx

顾问，或参议员XX

['dɜ:] - .
Der Rathsherr .
德尔 - .

德·拉特舍尔。

[ðə; ði] ['kaʊnsələr] , ['prɑ:mptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dev(ə)l] , [ɪz] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ə; eɪ] ['noʊblmən] ,
The Counsellor , prompted by a devil , is absorbed by a nobleman ,
这 顾问 , 提示 经过 一个 魔鬼 , 是 吸收 经过 一个 贵族 ,

受魔鬼驱使，顾问被一位贵族吸收了。

[ænd; ənd][tɜ:rnz] [ˌʌn'hidɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʊr] ['sʌpliənt] .
and turns unheeding from a poor suppliant .
和 转弯 不理会 从 一个 贫穷的 请求者 .

转身便对可怜的祈求者置若罔闻。

[bʌt; bət] [deθ] , [wɪð; wɪθ] [glæs] [ænd; ənd] [speɪd] , [ɪz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] .
But Death , with glass and spade , is waiting at his feet .
但 死亡 , 和 玻璃 和 铲 , 是 等待 在 他的 脚 .

但死神手持玻璃杯和铁锹，正等在他的脚下。

[ðə; ði] ['pri:tʃər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
The Preacher XXI
这 牧师 二十一

《传道者》第二十一章

['dɜ:] ['predɪkənt] .
Der Predicant .
德尔 预测 .

预测因子。

[deθ] , [ɪn][ə; eɪ] [stoʊl] , [stændz][ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['flu:ənt] ['pri:tʃər] ,
Death , in a stole , stands in the pulpit behind the fluent Preacher ,
死亡 , 在 一个 偷窃 , 站立 在 这 讲坛 在后面 这 流利 牧师 ,

死神身披圣带，站在讲台上，站在那位口若悬河的传道者身后。

[ænd; ənd] [pri'pɛəz] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɔ:] - [boʊn] .
and prepares to strike him down with a jaw - bone .
和 准备 到 罢工 他 向下 和 一个 颚 - 骨 .

并准备用下颚骨击倒他。

[ðə; ði] [pri:st] , [ɔ:r]['pæstər][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
The Priest , or Pastor XXII
这 牧师 , 或者 牧师 二十二

牧师，或第二十二任牧师

['dɜ:] - .
Der Pfarrherr .
德尔 - .

德·普法尔赫尔。

[hiː; hi] ['kæriz] [ðə; ði][hoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n] .

He	carries	the	host	to	a	sick	person	.
他	携带	这	主持人	到	一个	生病的	人	.

他将圣餐送到病人身边。

[bʌt; bət] [deθ] [ˌpri'siːdz] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['sækrɪstən] .

But	Death	precedes	him	as	his	sacristan	.
但	死亡	之前	他	作为	他的	司事	.

但死神先他一步，如同他的司事一般。

[ðə; ði] ['mendɪkənt] ['fraɪər][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

The	Mendicant	Friar	XXIII
这	乞丐	修士	二十三

托钵修士二十三世

['dɜ:] - .

Der	Mönch	.
德尔	-	.

僧侣。

[deθ] ['siːzɪz] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɛgɪŋ] [bɑːks][ænd; ənd][bæg][ɑːr; ər] [fɪld] .

Death	seizes	him	just	as	his	begging	box	and	bag	are	filled	.
死亡	逮捕	他	只是	作为	他的	乞讨	盒子	和	包	是	已填	.

就在他乞讨的箱子和袋子装满的时候，死神夺走了他的生命。

[ðə; ði] [nʌn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

The	Nun	XXIV
这	尼姑	二十四

修女二十四世

[daɪ] [nɑːn] .

Die	Nonne	.
死	非恩	.

修女。

[ðə; ði] [jʌŋ] [nʌn] [niːl] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər] , [bʌt; bət][tɜːrnz][tuː; tə][hɜːr; hər]['lʌvər] [huː] [pleɪz] [ə'pɑːn]

The	young	Nun	kneels	at	the	altar	,	but	turns	to	her	lover	who	plays	upon
这	年轻的	尼姑	跪着	在	这	坛	,	但	转弯	到	她	情人	WHO	演出	之上

[ə; eɪ] [luːt] .

a	lute	.
一个	琵琶	.

年轻的修女跪在祭坛前，却转身看向正在弹奏鲁特琴的情人。

[deθ] ['miːntaɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [oʊld][hæg] , [iks'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði]['ɔːltər] ['kændlz] .

Death	meantime	,	as	a	hideous	old	hag	,	extinguishes	the	altar	candles	.
死亡	与此同时	,	作为	一个	可怕	老的	魔女	,	熄灭	这	坛	蜡烛	.

与此同时，死神化作一个丑陋的老巫婆，熄灭了祭坛上的蜡烛。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ˌɛks'ɛks'viː]

The	Old	Woman	XXV
这	老的	女士	25

老妇人 25

[dæs; dɑːs] - .

Das	Altweib	.
达斯	-	.

Das Altweib。

" ['mi:liər][ˌi: es 'ti:][mɔ:z]['kwɑ:m]['vi:tə] " [tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒd]['wʊmən] [hu:] [krɔ:lz] ['greɪvwərdz] [wɪð; wɪθ]

"	**Melior**	**est**	**mors**	**quam**	**vita**	"	**to**	**the**	**aged**	**woman**	**who**	**crawls**	**gravewards**	**with**
"	更佳	est	mors	夸姆	维塔	"	到	这	老年人	女士	WHO	爬行	墓地	和

[hɜ:r; hər][boʊn]['roʊzəri] [waɪl] [deθ] [meɪks] ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði][væn] .

her	**bone**	**rosary**	**while**	**Death**	**makes**	**music**	**in**	**the**	**van**	**.**
她	骨	念珠	尽管	死亡	制作	音乐	在	这	货车	.

“Melior est mors quam vita” 这句话献给那位带着骨念珠爬向坟墓的老妇人，而死神则在货车里演奏音乐。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]

The	**Physician**	**XXVI**
这	医生	26

第二十六任医生

['dɜ:]['ɑ:rzt] .

Der	**Arzt**	**.**
德尔	医生	.

医生。

[deθ] [brɪŋz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][bɪdz][hɪm; ɪm] [kjʊr] [hɪm'self] .

Death	**brings**	**him**	**a**	**hopeless**	**patient**	**,**	**and**	**bids**	**him**	**cure**	**himself**	**.**
死亡	带来	他	一个	绝望	病人	,	和	出价	他	治愈	他自己	.

死神给他带来了一位绝症患者，并嘱咐他要治愈自己。

[ðə; ði][ə'strɑ:lədʒər][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]

The	**Astrologer**	**XXVII**
这	占星家	xxvii

占星家 27

([si:] [pi:] . - , [el] . - .)

(	**See**	**p**	**.**	**10**	**,**	**l**	**.**	**12**	**.**	**)**
(	看	p	.	-	,	我	.	-	.	)

（参见第10页，第12行。）

[hi:; hi] ['kɔntempleɪts] [ə; eɪ] ['pendənt] [sfɪr] .

He	**contemplates**	**a**	**pendent**	**sphere**	**.**
他	沉思	一个	吊坠	领域	.

他凝视着一个悬挂的球体。

[bʌt; bət] [deθ] [θrʌsts] [ə; eɪ] [skʌl] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

But	**Death**	**thrusts**	**a**	**skull**	**before**	**his**	**eyes**	**.**
但	死亡	推力	一个	颅骨	前	他的	眼睛	.

但死神却将一个骷髅头塞到他眼前。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]

The	**Rich**	**Man**	**XXVIII**
这	富有的	男人	二十八

富翁二十八

['dɜ:] ['raɪkmən] .

Der	**Reichmann**	**.**
德尔	赖希曼	.

帝国元首。

[deθ] [faindz][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [peɪ] - ['teɪbl] [ænd; ənd] ['si:zɪz] [ðə; ði] ['mʌni] .

Death	**finds**	**him**	**at**	**his**	**pay**	**-**	**table**	**and**	**seizes**	**the**	**money**	**.**
死亡	发现	他	在	他的	支付	-	桌子	和	逮捕	这	钱	.

死神在他领工资的时候找到了他，夺走了他的钱。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

The	**Merchant**	**XXIX**
这	商人	二十九

商人 29

['dɜ:] ['kɔfmən] .
Der **Kaufmann** **.**
德尔 考夫曼 .

商人。

[deθ] [ə'rests] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['nu:li] - [ə'raɪvd] [beɪlz] .
Death **arrests** **him** **among** **his** **newly** **-** **arrived** **bales** **.**
死亡 逮捕 他 之中 他的 新 - 到达的 捆包 .

死神在他新运到的包裹间将他逮捕。

[ðə; ði] ['ʃipmən] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
The **Shipman** **XXX**
这 希普曼 XXX

船长XXX

['dɜ:] [ʃɪfmən] .
Der **Schiffmann** **.**
德尔 希夫曼 .

船长。

[deθ] [breɪks] [ðə; ði][mæst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [ɑ:r; ər][ɪn][ɪk'streməti] .
Death **breaks** **the** **mast** **of** **the** **ship** **,** **and** **the** **crew** **are** **in** **extremity** **.**
死亡 休息 这 桅杆 的 这 船 , 和 这 全体人员 是 在 末端 .

死亡折断了船的桅杆，船员们陷入绝境。

[ðə; ði] [naɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
The **Knight** **XXXI**
这 骑士 xxxi

骑士 XXXI

['dɜ:] ['ritə] .
Der **Ritter** **.**
德尔 里特 .

骑士。

[deθ] , [ɪn][kwɪ'ræs][ænd; ənd] [tʃeɪn] - [meɪl] , [rʌnz] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði]['bɑ:di] .
Death **,** **in** **cuirass** **and** **chain** **-** **mail** **,** **runs** **him** **through** **the** **body** **.**
死亡 , 在 胸甲 和 链 - 邮件 , 跑步 他 通过 这 身体 .

死神身着胸甲和锁子甲，贯穿了他的身体。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ˌɛks'ɛks'tu:]
The **Count** **XXXII**
这 数数 xxxii

第三十二任伯爵

['dɜ:][grɑ:f] .
Der **Graf** **.**
德尔 格拉夫 .

伯爵。

[deθ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fleɪl] , [lɪfts] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [bæk] - [pi:s] .
Death **,** **as** **a** **peasant** **with** **a** **flail** **,** **lifts** **away** **his** **back** **-** **piece** **.**
死亡 , 作为 一个 农民 和 一个 连枷 , 电梯 离开 他的 后退 - 片 .

死神如同挥舞连枷的农夫，掀开了他背后的盔甲。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ˌɛks'ɛks'θri:]
The **Old** **Man** **XXXIII**
这 老的 男人 xxxiii

老人 33

['dɜ:] ['ɔltmən] .
Der **Altmann** **.**
德尔 阿尔特曼 .

德·阿尔特曼。

[deθ] , ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʌlsɪmər] , [liːdz] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪv] .

Death	**,**	**playing**	**on**	**a**	**dulcimer**	**,**	**leads**	**him**	**into**	**his**	**grave**	**.**
死亡	,	玩耍	在	一个	洋琴	,	线索	他	进入	他的	严重	.

死神弹奏着扬琴，引领他走向坟墓。

[ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ˌɛks'ɛks'fɔːr]

The	**Countess**	**XXXIV**
这	伯爵夫人	34

第三十四任伯爵夫人

[daɪ] - .

Die	**Grafinn**	**.**
死	-	.

格拉芬。

[deθ] ['hɛlps][hɜːr; hər][æt; ət][hɜːr; hər]['taɪərɪŋ][baɪ] ['dekəreɪtɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neklɪt] [ʌv; əv]

Death	**helps**	**her**	**at**	**her**	**tiring**	**by**	**decorating**	**her**	**with**	**a**	**necklet**	**of**
死亡	帮助	她	在	她	令人疲惫	经过	装饰	她	和	一个	项链	的

[ded] [menz][boʊnz] .

dead	**men's**	**bones**	**.**
死的	男士	骨头	.

死神在她疲惫时为她戴上一串由死人骨头制成的项链，以此来安慰她。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l]['leɪdi] , [ɔːr][braɪd][ˌɛks'ɛks'faɪv]

The	**Noble**	**Lady**	**,**	**or**	**Bride**	**XXXV**
这	高贵	女士	,	或者	新娘	xxxv

高贵的女士，或新娘 XXXV

[daɪ] - .

Die	**Edelfrau**	**.**
死	-	.

雪橇夫人。

" [ˌem 'iː][et][tiː]['soʊlə][mɔːz] - " — [sez] [ðə; ði]['mɑːtoʊ] .

"	**Me**	**et**	**te**	**sola**	**mors**	**separabit**	**"**	**—**	**says**	**the**	**motto**	**.**
"	我	等	te	太阳	mors	-	"	—	说道	这	座右铭	.

座右铭是“Me et te sola mors separabit”。

[ænd; ənd] [deθ] [ɔːl'redi] ['dænsəz, 'dænsɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

And	**Death**	**already**	**dances**	**before**	**her**	**.**
和	死亡	已经	舞蹈	前	她	.

死神已经在她面前翩翩起舞了。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

The	**Duchess**	**XXXVI**
这	公爵夫人	xxxvi

第三十六任女公爵

[daɪ] - .

Die	**Herzoginn**	**.**
死	-	.

女公爵。

[deθ] ['siːzɪz] [hɜːr; hər][ɪn][bed] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] [pleɪz] [ðə; ði] ['fɪdl] .

Death	**seizes**	**her**	**in**	**bed**	**,**	**while**	**his**	**fellow**	**plays**	**the**	**fiddle**	**.**
死亡	逮捕	她	在	床	,	尽管	他的	同伴	演出	这	小提琴	.

死神在她睡梦中夺走了她的性命，而他的同伴则在拉小提琴。

[ðə; ði]['pedlər][ˌɛks'ɛks'sɛvən]

The	**Pedlar**	**XXXVII**
这	小贩	xxxvii

小贩 XXXVII

['dɜ˞:] ['kreɪmɜ˞] .
Der Kramer .
德尔 克莱默 .

德·克莱默。

[deθ] ['stɑ:ps][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [werz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .
Death stops him on the road with his wares at his back .
死亡 停止 他 在 这 路 和 他的 商品 在 他的 后退 .

死神拦住了他，他背着货物走在路上。

[ðə; ði] ['plaʊmən] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
The Ploughman XXXVIII
这 耕夫 38

农夫 XXXVIII

['dɜ˞:] ['ækɜ˞mən] .
Der Ackermann .
德尔 阿克曼 .

阿克曼。

[deθ] [rʌnz] [æt; ət][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] - [saɪdz][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [sɪŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rəʊz] [ɑ:r; ər]
Death runs at the horses ' sides as the sun sinks , and the furrows are
死亡 跑步 在 这 马匹 - 侧面 作为 这 太阳 水槽 , 和 这 沟壑 是
[kəm'pli:tɪd] .
completed .
完全的 .

夕阳西下，犁沟开垦完毕，死亡如影随形地在马匹身边奔涌。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
The Young Child XXXIX
这 年轻的 孩子 xxxix

幼童 XXXIX

[dæs; dɑ:s] ['dʒʌŋ] [kaɪnd] .
Das Junge Kind .
达斯 丛林 种类 .

Das Junge Kind.

[æz; əz][ðə; ði] ['mi:gər] ['kɑ:tɪdʒ] [mi:l] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] , [deθ] [sti:lz] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] .
As the meagre cottage meal is preparing , Death steals the youngest child .
作为 这 微薄 小屋 一顿饭 是 准备 , 死亡 偷窃 这 最小的 孩子 .

当简陋的农家饭菜正在准备时，死神带走了最小的孩子。

[ðə; ði][læst]['dʒʌdʒmənt][ˌeks 'el]
The Last Judgment XL
这 最后的 判断 XL

最后的审判 XL

[dæs; dɑ:s] - [gə'rɪxt] .
Das jüngste Gericht .
达斯 - 格里希特 .

Das jüngste Gericht.

" ['ɑ:mni:z] - ['ænti][traɪ'bju:nl]['dɑ:mɪni] .
" Omnes stabimus ante tribunal Domini .
" 所有人 - 赌注 法庭 多米尼 .

"多米尼法庭前的一切。

" [ðə; ði] [ɪ'skʌtʃn] [ʌv; əv] [deθ] ['ɛks'ɛl'aɪ]
" The Escutcheon of Death XLI
" 这 盾形纹章 的 死亡 xli

《死亡之盾》第四十一章

[daɪ] ['wæpən] ['di'i'es]['toʊdz] .
Die **Wappen** **des** **Todes** **.**
死 徽章 德斯 托德斯 .

死亡徽章。

[ðə; ði] [sə'pɔ:rtərz] [ˌreprɪ'zent] ['hoʊlbaɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
The **supporters** **represent** **Holbein** **and** **his** **wife** **.**
这 支持者 代表 荷尔拜因 和 他的 妻子 .

支持者们代表霍尔拜因和他的妻子。

[['ædɪd] [ɪn]['leɪtər] [ɪ'dɪʃnz]]
[**Added** **in** **later** **editions** **]**
[额外 在 之后 版本]

[后续版本添加]

[ðə; ði]['soʊldʒər][ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
The **Soldier** **XLII**
这 士兵 xlii

士兵 XLII

[deθ] , [ɑ:rmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][boʊn][ænd; ənd] [ʃi:ld] , [faɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒər][ɑ:n][ðə; ði]
Death **,** **armed** **only** **with** **a** **bone** **and** **shield** **,** **fights** **with** **the** **Soldier** **on** **the**
死亡 , 武装 仅有的 和 一个 骨 和 盾 , 战斗 和 这 士兵 在 这
[fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
field **of** **battle** **.**
场地 的 战斗 .

死神只带着一根骨头和一面盾牌，在战场上与士兵战斗。

[ðə; ði] ['geɪmstər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
The **Gamester** **XLIII**
这 赌棍 四十三

游戏大师 XLIII

[deθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [si:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['gæmblər][æt; ət][hɪz; ɪz][kɑ:rdz] .
Death **and** **the** **Devil** **seize** **upon** **the** **Gambler** **at** **his** **cards** **.**
死亡 和 这 魔鬼 抢占 之上 这 赌徒 在 他的 牌 .

死神和魔鬼在赌徒的牌桌上抓住了他。

[ðə; ði] ['drʌŋkərd] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:]
The **Drunkard** **XLIV**
这 酒鬼 xliv

醉汉 第四十四

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kə'raʊz] : [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][wʌn] ['bloʊtɪd] ['feloʊ] [deθ] [pɔ:z] [ðə; ði]
Men **and** **women** **carouse** **:** **down** **the** **throat** **of** **one** **bloated** **fellow** **Death** **pours** **the**
男人 和 女性 旋转木马 : 向下 这 喉 的 一 腹胀 同伴 死亡 倾倒 这
[waɪn] .
wine **.**
葡萄酒 .

男男女女狂欢作乐：死神将酒灌进一个肥胖男子的喉咙里。

[ðə; ði] [fu:l] [ˌɛksˌɛl'vi:]
The **Fool** **XLV**
这 傻子 xlv

愚者 XLV

[ðə; ði] [fu:l] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [wɪð; wɪθ] [deθ] , [hu:] [pleɪz] [ðə; ði]['bægpaɪps] .
The **Fool** **dances** **along** **the** **highway** **with** **Death** **,** **who** **plays** **the** **bagpipes** **.**
这 傻子 舞蹈 沿着 这 公路 和 死亡 , WHO 演出 这 风笛 .

愚者与死神在公路上翩翩起舞，死神则吹奏着风笛。

[ðə; ði] ['rɑːbər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]

The	Robber	XLVI
这	强盗	xlvi

强盗 XLVI

[deθ] ['siːzɪz] [ðə; ði] ['rɑːbər] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['pɪlɪdʒ] .

Death	seizes	the	Robber	in	the	act	of	pillage	.
死亡	逮捕	这	强盗	在	这	行为	的	掠夺	.

强盗在劫掠时被死神夺去了性命。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn][ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]

The	Blind	Man	XLVII
这	瞎的	男人	xlvii

盲人 第四十七

[deθ] [liːdz] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][baɪ][hɪz; ɪz][stɑːf] .

Death	leads	the	Blind	Man	by	his	staff	.
死亡	线索	这	瞎的	男人	经过	他的	职员	.

死神拄着拐杖引领盲人。

[ðə; ði] ['wægənər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

The	Waggoner	XLVIII
这	瓦格纳	xlviii

瓦格纳 XLVIII

[ðə; ði] ['wægən] [ɪz][ˌoʊvər'tɜːrnd] ; [wʌn] [deθ] ['kæriz] [ɔːf][ə; eɪ] [wiːl] ,

The	waggon	is	overturned	;	one	Death	carries	off	a	wheel	,
这	车皮	是	翻覆	;	一	死亡	携带	离开	一个	车轮	,

马车翻了；死神带走了一个车轮。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['luːsənz] [ðə; ði] ['fæsnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæsk] .

the	other	loosens	the	fastening	of	a	cask	.
这	其他	松动	这	紧固	的	一个	酒桶	.

另一个则用来松开木桶的扣子。

[ðə; ði] ['begər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]

The	Beggar	XLIX
这	乞丐	xlix

乞丐 第四十九

[ðə; ði] ['begər] , ['laɪɪŋ] [ɑːn] [strɔː] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti] , [kraɪz][ɪn][veɪn][fɔːr; fər] [deθ] .

The	Beggar	,	lying	on	straw	outside	the	city	,	cries	in	vain	for	Death	.
这	乞丐	,	说谎	在	稻草	外部	这	城市	,	哭泣	在	徒劳	为了	死亡	.

乞丐躺在城外的稻草上，徒劳地呼喊着死神。

[[tuː] ['ʌðər] , [nɑːt][faʊnd][ɪn][ðə; ði]['ɜːrliər] [ɪ'dɪʃnz] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]

[	Two	others	,	not	found	in	the	earlier	editions	,	"	The	Young	Wife	,	"	and	"	The
[	二	其他的	,	不是	成立	在	这	早些时候	版本	,	"	这	年轻的	妻子	,	"	和	"	这

[jʌŋ] ['hʌzbənd] ,

Young	Husband	,
年轻的	丈夫	,

[另外两篇，在早期版本中没有出现，分别是《年轻的妻子》和《年轻的丈夫》，

" [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [duːs] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [blɑːks]

"	are	not	included	in	the	Douce	reprint	for	which	the	foregoing	blocks
"	是	不是	包括	在	这	温柔	重印	为了	哪个	这	前文	积木

[wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] .]

were	engraved	.	]
是	刻	.	]

"这些内容并未包含在杜斯重印本中，而上述版画正是为该重印本雕刻的。"

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] .
THE **CREATION** **.**
这 创建 .

创造。

- - [devz] [ˈhɑːmɪnɛm] [diː] [ˈlɪmoʊ] - , [æd] - [suːˈæm] - [ɪˈlʌm] ,
Formauit **Dominvs** **Devs** **hominem** **de** **limo** **terræ** **,** **ad** **imaginē** **suam** **creauit** **illum** **,**
- - 开发者 人 德 豪华轿车 - , 广告 - 苏阿姆 - 照明 ,
- & - - [ˈiːˌɑːs] .
masculum **&** **fœminam** **creauit** **eos** **.**
- & - - eos .

豪华轿车陆地上的主宰开发者，想象着男人、男人和女人。

[ˈdʒenəsɪs] [aɪ] . & [iː] .
Genesis **i** **.** **&** **ii** **.**
创世纪 我 . & 二、 .

创世记一、二章

[diːv] , [siːl] , [ˈmɛr, ˈmɜːː] , [ˈtɛrə, ˈtɛr] , -
DIEV **,** **Ciel** **,** **Mer** **,** **Terre** **,** **procrea**
迪耶夫 , 希尔 , 梅尔 , 特雷 , -

DIEV、Ciel、Mer、Terre、procrea

[diː] [riːɛn] [deˈmɔnstrənt] [ˈsɑː] [ˈpwɪsəns]
De **rien** **demonstrant** **sa** **puissance**
德 里恩 示威者 萨 力量

证明力量

[et] [pjuːi] [diː] [lɑː] [ˈtɛrə, ˈtɛr] [ˈkriː]
Et **puis** **de** **la** **terre** **crea**
等 然后 德 拉 土地 创造

Et puis de la terre crea

[lɑːm] , & [lɑː] [fem] [ə; eɪ] [ˈsɑː] [ˈsembləns] .
L'homme **,** **&** **la** **femme** **a** **sa** **semblance** **.**
《男人》 , & 拉 女性 一个 萨 外表 .

L'homme, & la femme a sa semblance。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] .
THE **TEMPTATION** **.**
这 诱惑 .

诱惑。

[ˈkaɪə] - [ˈvoʊˌsɛm] - - , & - [diː] - [eks] [kwoʊ] - [ˈtɪˌbiː] [en iː]
Quia **audisti** **vocem** **vxoris** **tuæ** **,** **&** **comedisti** **de** **ligno** **ex** **quo** **preceperam** **tibi** **ne**
奎亚 - 词汇 - - , & - 德 - 前任 如此 - 胫骨 ne
- , & [siː] .
comederes **,** **&** **c** **.**
- , & c .

Quia audisti vocem vxoris tuæ，& comedisti de ligno ex quo preceperam tibi ne comederes，等等。

['dʒenəsɪs][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Genesis iii .
创世纪 三、 .

创世记 3.

['ædəm] [fʌt] [pɑ:r] [i:v] -
ADAM fut par EVE deceu
亚当 未来 帕 前夕 -

亚当·富特·帕尔·夏娃·德塞乌

[et] [kɔ̃:tr] [di:v] - [lɑ:] [pɑ:m] ,
Et contre DIEV mangea la pomme ,
等 反对 迪耶夫 - 拉 苹果 ,

Et contre DIEV mangea la pomme,

[dəʊnt] [tu:] ['du:] [ɒnt][lɑ:][mɔ:rt] - ,
Dont tous deux ont la Mort receu ,
不 我们 deux 上 拉 莫特 - ,

不要在死亡中双双死去，

[et] [də'pwi:] [fʌt] [mɔ:r'tel] [taʊt] [ɔm] .
Et depuis fut mortel tout homme .
等 自从 未来 莫特尔 兜售者 男 .

Et depuis fut mortel tout homme。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] .
THE EXPULSION .
这 驱逐 .

驱逐。

- [ju:m] - [devz] [di:][pɜ-ə'di:soʊ] - , [ˌvi:'ti:] - ['tɛrəm] [di:][kweɪˌkwɑ:]
Emisit eum Dominvs Devs de Paradiso voluptatis , vt operaretur terram de qua
- 埃姆 - 开发者 德 天堂 - , vt - 特拉姆 德 qua
- [ˌi: es 'ti:] .
sumptus est .
- est .

发射出天堂般的主宰与开发，将其视为至高无上的歌剧领域。

['dʒenəsɪs][ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Genesis iii .
创世纪 三、 .

创世记 3.

[di:v] - [lɑ:m] [di:] [plɛ'zɪr]
DIEV chassa l'homme de plaisir
迪耶夫 - 男人 德 快乐

DIEV 快乐之人

[pɔ:r] - [ˌeɪ 'ju:] - [di:][ˌɛsˌi:'ɛs] [meɪnz] :
Pour uiure au labeur de ses mains :
倒 - au - 德 ses 电源 :

Pour uiure au labeur de ses mains:

['ælərs][lɑ:][mɔ:rt][lə] [ˌju:'ɪnt] [seɪsɪr] ,
Alors la Mort le uint saisir ,
alors 拉 莫特 勒 无符号整数 赛西尔 ,

Alors la Mort le uint saisir,

[et] - [tuː] [hjuːˈmɛnz] .
Et consequemment tous humains .
等 - 我们 人类 .

对人类造成的后果。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] .
THE CONSEQUENCES OF THE FALL .
这 结果 的 这 落下 .

堕落的后果。

[ˈterə] [ɪn][oʊˈpɛr][tuːoʊ] , [ɪn] - - [kʌŋktɪs] [diːbəs] - , [ˈdəunek]
Maledicta terra in opere tuo , in laboribus comedes cunctis diebus vitæ tuæ , donec
诅咒 大地 在 歌剧 拓 , 在 - - 坎蒂斯 迪布斯 vitæ - , 完成
- , & [siː] .
reuertaris , & c .
- , & c .

Maledicta terra in opere tuo，in labouribus comedes cunctis diebus vitæ tuæ，donec reuertaris，等等。

[ˈdʒenəsɪs][ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Genesis iii .
创世纪 三、 .

创世记 3.

- [ɪn] [tʌn] - [lɑː][ˈtɛrə, ˈtɛr] .
Mauldicte en ton labeur la terre .
- 英文 吨 - 拉 土地 .

Muldicte en ton labeur la terre。

[ɪn] - [tɑː][ˌjuːˈaɪˈiː] - ,
En labeur ta uie useras ,
恩 - ta uie - ,

En labeur ta uie useras,

- [ˌkju ju ˈi][lɑː][mɔːrt][tiː] - .
Iusques que la Mort te soubterre .
- que 拉 莫特 te - .

Iusques que la Mort te soubterre。

[tɔɪ] - [ɪn] - - .
Toy pouldre en pouldre tourneras .
玩具 - 英文 - - .

玩具 pouldre en pouldre Tourneras。

[viː] .
V .
V .

五、

[ə; eɪ] [ˈsemәteri] .
A CEMETERY .
一个 公墓 .

一座公墓。

- - - - [ɪn] [ˈterə] .
Væ væ væ habitantibus in terra .
- - - - 在 大地 .

Væ væ væhabitantibus in terra。

[əpɑːkəlɪpsəs] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Apocalypsis **viii** **.**
启示录 八 .

启示录八。

[kʊŋktə] [ɪn]['kwaɪbəs]['spɪ'rækjʊləm] [ˌiː es 'tiː] , [mɔrtʃuːə] [sʌnt] .
Cuncta **in** **quibus** **spiraculum** **vitæ** **est** **,** **mortua** **sunt** **.**
坎塔 在 奎布斯 气门 vitæ est , 死亡 太阳 .

Cuncta in quibus spiraculum vitæ est, mortua sunt。

['dʒenəsɪs][ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Genesis **vii** **.**
创世纪 七 .

创世记第七章

[mælhɜʊ] [ˌkju ju 'aɪ] - [ˌeɪ 'juː] ['mɑːnd]
Malheureux **qui** **uiuez** **au** **monde**
不幸 qui - au 世界

Malheureux qui uiuez au monde

- [rɛmplɪs] - ,
Tousiours **remplis** **d'aduersitez** **,**
- 雷普利斯 - ,

Tousiours remplis d'aduersitez,

[pɔːr] [kɛlk] ['biːn] [ˌkju ju 'aɪ] [jəs] - ,
Pour **quelque** **bien** **qui** **uous** **abonde** **,**
倒 quelque 好 qui 郁郁葱葱 - ,

Pour quelque bien qui eous abonde,

[sɛrɛz] [tuː] [diː][mɔːrt] - .
Serez **tous** **de** **Mort** **uisitez** **.**
塞雷兹 我们 德 莫特 - .

Serez tous de Mort uisitez.

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [poʊp] .
THE **POPE** **.**
这 教皇 .

教皇。

[mɔriːətɜ˞] ['sæˌsɜːrˌdɑːs]['mæ^nəs] .
Moriatur **sacerdos** **magnus** **.**
莫里亚图尔 祭司 马格努斯 .

Moriatur sacerdos magnus.

- ['eks 'eks] .
Iosve **xx** **.**
- xx .

Iosve xx。

[et] - ['iːəs] - ['ɔːltər] .
Et **episcopatum** **eius** **accipiat** **alter** **.**
等 - 埃尤斯 - 改变 .

Et episcopatum eius accipiat 改变。

- - .
Psalmista **cviii** **.**
- - .

诗篇183篇

[ˌkju ju ˈaɪ][tiː] - [ɪmɔrtəl] ['ɛstriː]
Qui te cuydes immortel estre
qui te - 不朽 埃斯特

Qui te cuydes immortel estre

[pɑːr][mɔːrt] ['sɪrə] [tɔːst] - ,
Par Mort seras tost depesché ,
帕尔 莫特 血清 烤面包 - ,

Par Mort seras tost depesché，

[et] [kɔ̃'bjɛ̃] [ˌkju ju 'i][ˌti ju] [sɔɪ] [grænd] - ,
Et combien que tu soys grand prebstre ,
等 康比恩 que tu 大豆 盛大 - ,

Et Comien que tu soys grand prebstre,

[ˌviː'ɛn'dʒiː] - ['ɔːrə] [tʌn] - .
Vng aultre aura ton Euesché .
vng - 灵气 吨 - .

Vng aultre aura ton Euesché.

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['empərər] .
THE EMPEROR .
这 皇帝 .

皇帝。

[dɪs'poʊn] - - , [mɔrɪrəs] ['ɛnɪm][ˌti ju] , & [nɑːn] - .
Dispone domui tuæ , morieris enim tu , & non viues .
迪斯彭 - - , 莫里埃里斯 埃尼姆 tu , & 非 - .

Dispone doui tuæ, morieris enim tu, & non viues。

- [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
Isaiæ xxxviii .
- 38 .

Isaiæ xxxviii。

['ɪbɪ] [mɔrɪrəs] , & ['ɪbɪ][ɜːrɪt] - - - .
Ibi morieris , & ibi erit currus gloriæ tuæ .
伊比 莫里埃里斯 , & 伊比 埃里特 - - - .

Ibi morieris 和 Ibi erit currus gloriæ tuæ。

- [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Isaiæ xxii .
- 二十二 .

以赛亚书 22。

[diː][tɑː]['meɪzən] -
De ta maison disposeras
德 ta 豪森 -

De ta maison disposeras

[kɑːm] [diː][tʌn] ['biːn] - ,
Comme de ton bien transitoire ,
comme 德 吨 好 - ,

Comme de ton bientransitoiire，

[kɑːr] - [oʊ][mɔːrt] - ,
Car là ou mort reposeras ,
车 - 你的 死亡 - ,

Car là ou mort reposeras,

['sɛrənt] [lez] - [di:][tɑ:][glwɑ:r] .
Seront les chariotz de ta gloire .
塞隆特 莱斯 - 德 ta 荣耀 .

荣耀战车。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [kɪŋ] .
THE KING .
这 国王 .

国王。

['saɪkʌt] & [reks]['hoʊdi:][ˌi: es 'ti:] , & [kræs] - , ['ni:moʊ]['ɛnɪm][eks][rɛdʒəbɪs] - - .
Sicut & rex hodie est , & cras morietur , nemo enim ex regibus aliud habuit .
sicut & 雷克斯 霍迪 est , & cras - , 尼莫 埃尼姆 前任 雷吉布斯 - - .

Sicut 和 Rex hodie est，以及 cras morietur，nemo enim ex regibus aliud habuit。

[ɛkli:zi:æst:tʃi] [eks] .
Ecclesiastici x .
教会 x .

教会十世

[ãe'si] - [ɪl][ˌi: es 'ti:] [rɔi] ,
Ainsi qu'auiourdhuy il est Roy ,
因西 - il est 罗伊 ,

Ainsi qu'auiourdhuy il est Roy,

[dɪ'meɪn] ['sɪrə] [ɪn] [tɑ:mb] [kloʊz] .
Demain sera en tombe close .
明天 血清 英文 墓 关闭 .

Demain sera en tombe close.

[kɑ:r] [rɔi] - [di:][sʌn] -
Car Roy aulcun de son arroy
车 罗伊 - 德 儿子 -

卡尔·罗伊·奥尔昆·德·索恩·阿罗伊

[-] - [ɛmpɔrtɘ] - [tʃoʊz] .
N'a sceu emporter aultre chose .
不 - 进口商 - 选择 .

N'a sceu 出口商 ault 选择了。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] .
THE CARDINAL .
这 红衣主教 .

红衣主教。

- [ˌkju ju 'aɪ] - - [proʊ] - , & - - - ['eˌbi][ˌi:'oʊ] .
Væ qui iustificatis impium pro muneribus , & iustitiam iusti aufertis ab eo .
- qui - - 专业 - , & - - - ab eo .

Væ qui iustificatis impium pro muneribus, & iustitiam iusti aufertis ab eo。

- [vi:] .
Esaiæ v .
- v .

Esaiæ v.

[mæl] [pɔːr] [jəs] [ˌkju ju ˈaɪ] -
Mal **pour** **uous** **qui** **iustifiez**
马尔 倒 郁郁葱葱 qui -

Mal pour uous qui iustifiez

- , & [pleɪn] [diː] ['mælɪs]
L'inhumain **,** **&** **plain** **de** **malice**
- , & 清楚的 德 恶意

L'inhumain，以及纯粹的恶意

[et] [pɑːr] [dɔnz] [lə] - ,
Et **par** **dons** **le** **sanctifiez** **,**
等 帕 唐斯 勒 - ,

Et par dons le sanctifiez,

- [ˌeɪ ˈjuː] - ['sɑː] .
Ostant **au** **iuste** **sa** **iustice** **.**
- au - 萨 正义 .

Ostant au iuste sa iustice.

[eks] .
X **.**
X .

X.

[ðə; ði] ['emprəs] .
THE **EMPRESS** **.**
这 皇后 .

女皇。

- [ɪn] ['suːpərˌbɪə] ['poʊtest] ['deius, 'diəs] - .
Gradientes **in** **superbia** **potest** **Deus** **humiliare** **.**
- 在 傲慢 最强 上帝 - .

Superbia potest Deus humiliare 中的梯度。

['deɪniː] [ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ] .
Danie **iiii** **.**
丹尼 iiii .

Danie iiii。

[ˌkju ju ˈaɪ] - [ɪn] ['pɑːmpi] [suːˈpɜːrb]
Qui **marchez** **en** **pompe** **superbe**
qui - 英文 庞贝 极好的

Qui marchez en pompe superbe

[lɑː] [mɔːrt] [ˌviːˈɛnˈdʒiː] [ˌaɪˈʊr] [jəs] [plɪrə] .
La **Mort** **vng** **iour** **uous** **pliera** **.**
拉 莫特 vng 我们的 郁郁葱葱 普列拉 .

La Mort vng iour uous pliera.

- - - - - [lɜː] [b]
Cõme **soubz** **uoz** **piedz** **ployez** **l'herbe**
- - - - - 香草

Cõme soubz uoz piedz ployez l'herbe

[æˈsi] [jəs] - .
Ainsi **uous** **humiliera** **.**
因西 郁郁葱葱 - .

Ainsi uous humiliera.

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] [kwiːn] .
THE **QUEEN** **.**
这 女王 .

女王。

- - [sɜˑdʒaɪt] , & ['ɔːdaɪt] ['voʊˌsɛm] [miːm] .
Mulieres **opulentæ** **surgite** **,** **&** **audite** **vocem** **meam** **.**
- - 苏尔吉特 , & 审计 词汇 梅姆 .

Mulieres opulentæ surgite, &audite vocem meam。

[poʊst][daɪz] , & ['ænəm] , & ['vɑːs] - .
Post **dies** **,** **&** **annum** **,** **&** **vos** **conturbemini** **.**
邮政 死亡 , & 年 , & vos - .

帖子死亡、年度和 vos conturbemini。

- [ˌɛks'ɛks'tuː] .
Isaiæ **xxxii** **.**
- xxxii .

Isaiæ xxxii。

- [jəs] [deɪmz] - .
Leuez **uous** **dames** **opulentes** **.**
- 郁郁葱葱 女士们 - .

Leuez uous dames opulentes.

- [lɑː] - ['di'i'es] - .
Ouyez **la** **uoix** **des** **trespassez** **.**
- 拉 - 德斯 - .

Ouyez la uoix des trespassez.

[ˌæ'preɪ] - ['ænz] & - [pɑːseɪz] ,
Apres **maintz** **ans** **&** **iours** **passez** **,**
之后 - 答案 & - 帕塞兹 ,

美因茨之后和我的路过，

[sɛrɛz] - & - .
Serez **troublées** **&** **doulentes** **.**
塞雷兹 - & - .

Serez troublées & doulentes.

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['bɪʃəp] .
THE **BISHOP** **.**
这 主教 .

主教。

- - , & - - .
Percutiam **pastorem** **,** **&** **dispergentur** **oues** **.**
- - , & - - .

Percutiam Pastorem 和 Distribugentur oues。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
xxvi **.**
26 .

26.

[mɑːr] . - .
Mar **.** **xiiii** **.**
三月 . - .

3月13日

[lə] [pæs'tə:] ['ɔ:zi] - ,
Le pasteur aussi frapperay ,
乐 巴斯德 也 - ,

Le pasteur aussi frapperay,

['maɪtər] & [krɔsiz] - .
Mitres & crosses renuersées .
主教冠 & 十字架 - .

Mitres & crosses renuersées.

[et][lɔ:rz][kwɑ:nd][ˌaɪ 'i:] - ,
Et lors quand ie l'attrapperay ,
等 lors 问题 IE - ,

et lors quand ie l'attrapperay，

['sɛrənt] [ˌɛsˌi:'ɛs] [bri:bɪs] - .
Seront ses brebis dispersées .
塞隆特 ses 布雷比斯 - .

Seront ses brebis dispersées。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [du:k] .
THE DUKE .
这 公爵 .

公爵。

['prɪnseps] - - .
Princeps induetur mœrore .
王子 - - .

Princeps induetur mœrore.

[et] - [feɪi:əm] - - .
Et quiescere faciam superbiã potentium .
等 - 法西亚姆 - - .

Et quiescere faciam superbiã potium。

- . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
Ezechie . vii .
- . 七 .

以西结书 7.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

死亡之舞(The Dance of Death)
第2/2页

['viːn] , [prɪns] , - ['mɔɪ] , & -
Vien , prince , auec moy , & delaisse
维恩 , 王子 , - 莫伊 , & -

维恩、王子、auec moy 和 delaisse

[hɑːnɜ˞ːz] - [tɔːst] - .
Honneurs mondains tost finissantz .
荣誉 - 烤面包 - .

荣誉世界勋章归来。

[sœl] [swiː] [ˌkju ju 'aɪ] , ['səːtiz] , [ə'beis]
Seule suis qui , certes , abaisse
塞勒 苏伊斯 qui , 的确 , abaisse

Seule suis qui, certes, abaisse

- & ['pɑːmpi] ['di'i'es] - .
L'orgueil & pompe des puissantz .
- & 庞贝 德斯 - .

L'orgueil & pompe des puissantz。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['æbət] .
THE ABBOT .
这 方丈 .

方丈。

['ɪpsi] - .
Ipse morietur .
ipse - .

Ipse morietur.

['kaɪə] - - [dɪsɪplənəm] , & [ɪn] - - - - .
Quia nõ habuit disciplinam , & in multitudine stultitiæ suæ decipietur .
奎亚 - - 纪律 , & 在 - - - - .

Quia nõ habuit disciplinam, & in multitudine stultitiæ suæ decipietur.

[pruːvər] .
Prover .
证明者 .

证明者。

[viː] .
V .
v .

五、

[ɪl] - .
Il mourra .
il - .

伊尔穆拉。

[kɑːr][ɪl] [-] -
Car **il** **n'a** **receu**
车 il 不 -

Car il n'a receu

[ɪn] [sɔɪ] - ['dɪsəplɪn] ,
En **soy** **aulcune** **discipline** **,**
恩 大豆 - 纪律 ,

En soy aulcune 纪律，

[et][ˌeɪ 'juː]['nɑːmbrə]['sɪrə] -
Et **au** **nombre** **sera** **deceu**
等 au 名称 血清 -

Et au nombre sera deceu

[diː][fɔ'liː][ˌkju ju 'aɪ][lə]['dɔmini] .
De **folie** **qui** **le** **domine** **.**
德 疯狂 qui 勒 支配 .

De folie qui le domine.

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] ['æbəs] .
THE **ABBESS** **.**
这 女修道院长 .

女修道院长。

- ['mɑ.d͡ʒɪs][mɔrtʃuːoʊz] - - .
Laudaui **magis** **mortuos** **quàm** **viuentes** **.**
- 魔法 莫图奥斯 - - .

Laudaui Magis mortuos quàm viuentes。

.
Eccle **.**
埃克尔 .

传道书。

[ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] .
iiii **.**
iiii .

三、

- - [lez] - [plʌs] -
I'ay **tousiours** **les** **mortz** **plus** **loué**
- - 莱斯 - 加 -

我是 les mortz plus loué

[ˌkju ju 'i][lez] - , - [mæl] - ,
Que **les** **uisz** **,** **esquelz** **mal** **abonde** **,**
奎 莱斯 - , - 马尔 - ,

Que les uisz, esquelz mal abonde,

- [lɑː][mɔːrt][mɑː] -
Toucesfoys **la** **Mort** **ma** **noué**
- 拉 莫特 玛 -

Toucesfoys la Mort ma noué

[ˌeɪ 'juː][ræŋk][diː] - [ˌkju ju 'aɪ][sɒnt][ˌeɪ 'juː] ['mɑːnd] .
Au **ranc** **de** **ceulx** **qui** **sont** **au** **monde** **.**
奥 牧场 德 - qui 儿子 au 世界 .

Au ranc de ceulx qui sont au monde。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

[ðə; ði] [ˈnoʊblmən] .

THE	**NOBLEMAN**	**.**
这	贵族	.

贵族。

[kwis] [ˌiː es ˈtiː][ˈhoʊmoʊ][ˌkju ju ˈaɪ] - , & [nɑːn] - [ˈmɔrtəm] , - - [suːˈæm][diː][ˈmænuː]

Quis	**est**	**homo**	**qui**	**viuet**	**,**	**&**	**non**	**videbit**	**mortem**	**,**	**eruet**	**animã**	**suam**	**de**	**manu**
quis	est	同型人	qui	-	,	&	非	-	死亡	,	-	-	苏阿姆	德	曼努

[ɪnˈfɪəriː] ?

inferi	**?**
下	?

Quis esthomo qui viuet, & non videbit mortem, eruet animã suam de manu inferi?

[sɑːl] . [lksvɪːi] .

Psal	**.**	**lxxxviii**	**.**
诗篇	.	88	.

诗篇 88。

[ˌkju ju ˈaɪ][ˌiː es ˈtiː] - , [ˈtænt][swɑː] [grænd] [ɔm] ,

Qui	**est**	**celluy**	**,**	**tant**	**soit**	**grande**	**homme**	**,**
qui	est	-	,	坦特	所以	格兰德	男	,

Qui est celluy, tant soit grande homme,

[ˌkju ju ˈaɪ] [pwɪs] - [sænz] [muˈriːr] ?

Qui	**puisse**	**uiure**	**sans**	**mourir**	**?**
qui	普伊斯	-	无	穆里尔	?

Qui puisse uiure sans mourir?

[et][diː][lɑː][mɔːrt] , [ˌkju ju ˈaɪ] [taʊt] - ,

Et	**de**	**la**	**Mort**	**,**	**qui**	**tout**	**assomme**	**,**
等	德	拉	莫特	,	qui	兜售者	-	,

Et de la Mort, qui tout assomme,

[pwɪs] [sʌn] [ˈeɪm] [rɛkʊr] ?

Puisse	**son**	**Ame**	**recourir**	**?**
普伊斯	儿子	名字	回归	?

Puisse son Ame recourir?

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

[ðə; ði] [ˈkænən] .

THE	**CANON**	**.**
这	正典	.

经典。

[ˈekeɪ] - [ˈhɔːrə; ˈhoʊrə] .

Ecce	**appropinquat**	**hora**	**.**
ecce	-	霍拉	.

Ecce appropinquat hora.

[mæt] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

Mat	**.**	**xxvi**	**.**
垫	.	26	.

Mat. xxvi.

[ˌti ju]['juːˌeɪˈɛs][ˌeɪ 'juː] [tʃɝː] ['daɪər][tiːˌiːˈɛs] [ɜːrz]
Tu uas au choeur dire tes heures
图 uas au 合唱团 可怕的 测试 小时

你是我的最爱

- [djuː] [pɔːr] [tɔɪ] , & [tʌn] [proʊʃ] .
Paiant Dieu pour toy , & ton proche .
- 上帝 倒 玩具 , & 吨 靠近 .

Paiant Dieu pour 玩具，& 吨 proche。

['meɪs][ɪl] [fɔːlt] ['ɔrz] [ˌkju ju 'i][ˌti ju] - .
Mais il fault ores que tu meures .
玉米 il 过错 矿石 que tu - .

我的错误就是你的错误。

[vɔɪ] [ˌti ju]['pɑː] [lɝː] [ˌkju ju 'aɪ] [ə'proʊʃ] ?
Voy tu pas l'heure qui approche ?
航程 tu 帕斯 时间 qui 方法 ?

你现在有什么办法吗?

[ˌɛksˌviː'aɪaɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
THE JUDGE .
这 法官 .

法官。

- - [diː]['midɪoʊ] ['iːəs] .
Disperdam iudicem de medio eius .
- - 德 中等 埃尤斯 .

Disperdam iudicem de medio eius。

['eɪməs] [iː] .
Amos ii .
阿莫斯 二、 .

阿摩司二世

[diː'ju] - - [jəs] -
Du mylieu d'eulx uous osteray
杜 - - 郁郁葱葱 -

Du mylieu d'eulx uous osteray

- - [paːr] - .
Iuges corrumpus par presentz .
- - 帕 - .

Iuges corrumpus par presentz.

[pɔɪnt] [en iː] [sɛrɛz] [diː][mɔːrt] - .
Point ne serez de Mort exemptz .
观点 ne 塞雷兹 德 莫特 - .

点 ne serez de Mort 豁免。

[kɑːr] [ˌeɪ'jɜːr] [jəs] - .
Car ailleurs uous transporteray .
车 其他地方 郁郁葱葱 - .

汽车变速器是一种运输工具。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt] .
THE ADVOCATE .
这 提倡 .

倡导者。

['kælɪdəs] ['vɪdɪt] ['meɪləm] , & - [ˌes 'iː] - , - , & - [ˌiː es 'tiː] - .
Callidus vidit malum , & abscõdit se innocens , pertransijt , & afflictus est damno .
卡利杜斯 维迪特 恶意 , & - 塞 - , - , & - est - .

Callidus vidit malum， &abscõdit se innocens，pertransijt， &afflictus estdamno。

[pruːvər] .
Prover .
证明者 .

证明者。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
xxii .
二十二 .

二十二、

[lɑːm] - [ə; eɪ] [juːuː] [lɑː] ['mælɪs]
L'homme cault a ueu la malice
《男人》 - 一个 阿联酋大学 拉 恶意

L'homme cault a ueu la malice

[pɔːr] - ['lese 'fer][ə'blaidʒə] ,
Pour l'innocent faire obliger ,
倒 - 公平 义务人 ,

尽我所能，

[et][pjuːi][pɑːr] - [diː]
Et puis par uoye de iustice
等 然后 帕 - 德 正义

Et puis par uoye de iustice

[ˌiː es 'tiː] - [lə] - - .
Est uenu le pauure affliger .
估计 - 勒 - - .

Est uenu le pauure affliger.

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] ['kaʊnsələr] .
THE COUNSELLOR .
这 顾问 .

辅导员。

[ˌkju ju 'aɪ] - - [suːˈæm][æd] - ['pɔːpəris] , & ['ɪpsi] - , & [nɑːn] - .
Qui obturat aurem suam ad clamorem pauperis , & ipse clamabit , & non exaudietur .
qui - - 苏阿姆 广告 - 贫民 , & ipse - , & 非 - .

Qui obturat aurem suam ad clamorem pauperis, & ipse clamabit, & non exaudietur。

[pruːvər] .
Prover .
证明者 .

证明者。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
xxi .
二十一 .

二十一。

[lez] ['rɪtʃɪz] - - ,
Les riches conseillez tousiours ,
莱斯 财富 - - ,

Les riches conseillez tousiours，

[et] ['oʊ] - - [lɔrəl] .
Et aux pauures clouez l'oreille .
等 辅助 - - 耳朵 .

Et aux pauures clouez l'oreille。

['vuː] - ['oʊ] [dɛr'njɛrz] - ,
Vous crierez aux derniers iours ,
您 - 辅助 达尼尔 - ,

你大声喊叫，

['meɪs] [djuː] [jəs] ['fɛrə][lɑː] [pærɪl] .
Mais Dieu uous fera la pareille .
玉米 上帝 郁郁葱葱 费拉 拉 帕雷耶 .

Mais Dieu ous fera la pareille。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] ['priːtʃər] .
THE PREACHER .
这 牧师 .

传道者。

- [ˌkju ju 'aɪ] - ['meɪləm]['boʊnəm] , & ['boʊnəm] - , [poʊnɛntɛs] [tɛnəbrəs] ['luːsəm] , & ['luːsəm]
Væ qui dicitis malum bonum , & bonum malū , ponentes tenebras lucem , & lucem
- qui - 恶意 博努姆 , & 博努姆 - , 组成部分 黑暗 光合色素 , & 光合色素
[tɛnəbrəs] ,
tenebras ,
黑暗 ,

Væ qui dicitis malum bonum, & bonum malū, ponentes tenebras lucem, & lucem tenebras,

[poʊnɛntɛs] - ['dʌlseɪ] , & ['dʌlseɪ][ɪn] - .
ponentes amarum dulce , & dulce in amarum .
组成部分 - 甜的 , & 甜的 在 - .

ponentes amarum dulce， &dulce in amarum。

- ['ɛks'viː] .
Isaiæ xv .
- 十五 .

Isaiæ xv.

[mæl] [pɔːr] [jəs] [ˌkju ju 'aɪ] [æ'si] [oʊsɛɪz]
Mal pour uous qui ainsi osez
马尔 倒 郁郁葱葱 qui 因西 奥塞兹

Mal pour uous qui ainsi osez

[lə] [mæl] [pɔːr] [lə] ['biːn] [naʊs] - ,
Le mal pour le bien nous blasmer ,
乐 马尔 倒 勒 好 我们 - ,

Le mal pour le bien nous Blasmer，

[et][lə] ['biːn] [pɔːr] [mæl] - ,
Et le bien pour mal exposez ,
等 勒 好 倒 马尔 - ,

Et le bien pour mal exposez,

[mɛtənt] - [lə] - [-] .
Mettant auec le doulx l'amer .
梅坦特 - 勒 - 拉默 .

Mettant auec le doulx l'amer.

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [priːst] .
THE PRIEST .
这 牧师 .

神父。

[sʌm; səm]['kwiːdɛm] & ['iːgoʊ] - ['hoʊmoʊ] .
Sum quidem & ego mortalis homo .
和 指南 & 自我 - 同型人 .

Sum quidem & ego mortalishomo。

[sæp] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Sap . vii .
树液 . 七 .

第七章

[ˌaɪ ˈiː] [pɔːrt] [lə] [seɪŋkt] ['sækrəmənt]
Ie porte le sainct sacrement
IE 门 勒 圣徒 圣礼

Ie porte le sainct sacrement

- [lə] ['mʊrənt] [sɛkʊr] ,
Cuidant le mourant secourir ,
- 勒 哀悼者 塞库里尔 ,

Cuidant le mourant secourir,

[ˌkju ju ˈaɪ][mɔːrˈtel] [swiː] - .
Qui mortel suis pareillement .
qui 莫特尔 苏伊斯 - .

Qui mortel suis pareillement.

[et] [kɑːm] [luːi][ˌem ˈiː] [fɔːlt] [muˈriːr] .
Et comme luy me fault mourir .
等 comme 路易 我 过错 穆里尔 .

Et comme luy me fault mourir.

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['mendɪkənt] ['fraɪər] .
THE MENDICANT FRIAR .
这 乞丐 修士 .

托钵僧。

- [ɪn] ['tɛnəˌbrɪs] , & [ɪn] - ['mɔrtɪs] , - [ɪn] - .
Sedentes in tenebris , & in vmbra mortis , vinctos in mendicitate .
- 在 暗影 , & 在 - 死亡 , - 在 - .

Sedentes 在 tenebris 中，& 在 vmbra mortis 中，vinctos 在 mendicitate 中。

[sɑːl] . [ˌsiː ˈviː ˈaɪ] .
Psal . cvi .
诗篇 . cvi .

诗篇 106:10

[tɔɪ] [ˌkju ju ˈaɪ] - [ˈsoʊsi] , [ˌɛnˈwaɪ] [rɪˈmɔːrd]
Toy qui n'as soucy , ny remord
玩具 qui - 苏西 , 纽约 雷莫德

Toy qui n'as soucy, ny remord

[ˈsaɪˌnɑːn][diː][tɑː] - ,
Sinon de ta mendicité ,
诗乃 德 ta - ,

Sinon de ta mendicité,

[ˌti ju] - [ə; eɪ] - [diː][mɔːrt]
Tu fierras a l'umbre de Mort
图 - 一个 - 德 莫特

Tu fierras a l'umbre de Mort

[pɔːr] - [diː] - .
Pour t'ouster de necessité .
倒 - 德 - .

Pour t'ouster de necessité.

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ðə; ði] [nʌn] .
THE NUN .
这 尼姑 .

修女。

[ˌiː es ˈtiː][ˈvaɪə] - [vɪˈdeɪtʊr][ˈhɑːmɪˌnaɪ] - : - [ˈɔːtəm] [ˈiːəs] - [ˈhɑːmɪnɛm][æd]
Est via quæ videtur homini iusta : nouissima autem eius deducunt hominem ad
估计 通过 - 视频 人类 - : - 奥特姆 埃尤斯 - 人 广告
[ˈmɔrtəm] .
mortem .
死亡 .

Est via quæ videtur homini iusta: nouissima autem eius deducunt hominem ad mortem。

[pruːvər] .
Prover .
证明者 .

证明者。

[ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ] .
iiii .
iiii .

iii.

[tɛˈleɪ] - [ˈoʊ] [hjuːˈmɛnz][ˌiː es ˈtiː] [bɑːn] ,
Telle uoye aux humains est bonne ,
特勒 - 辅助 人类 est 好 ,

Telle uoye aux humanins est bonne,

[et][ə; eɪ] [lɑːm] - [ˈsembl] .
Et a l'homme tresiuste semble .
等 一个 男人 - 集合 .

这是一个 l'homme tresiuste 组合。

[ˈmeɪs][lɑː][fɪn] [-] [ə; eɪ] [lɑːm] [dʌn] ,
Mais la fin d'elle a l'homme donne ,
玉米 拉 鳍 d'elle 一个 男人 唐恩 ,

Mais la fin d'elle a l'homme donne,

[lɑː][mɔːrt] , [ˌkju ju ˈaɪ] [tuː] [pɪʃɚːz] [əˈsemb(ə)l] .

La	Mort	,	qui	tous	pecheurs	assemble	.
拉	莫特	,	qui	我们	渔民	集合	.

La Mort，qui tous pecheurs 聚集。

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] .

THE	OLD	WOMAN	.
这	老的	女士	.

老妇人。

[ˈmiːliər] [ˌiː es ˈtiː][mɔːz] - [ˈviːtə] .

Melior	est	mors	quàm	vita	.
更佳	est	mors	-	维塔	.

Melior est mors quàm vita.

.

Eccle	.
埃克尔	.

传道书。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .

xxx	.
xxx	.

xxx。

[ɪn] [peɪn] [eɪ] - [lɔŋwmənt]

En	peine	ay	uescu	longuement
恩	佩恩	哎	-	长篇

En peine ay uescu longuement

[ˈtænt][ˌkju ju ˈi] [neɪ] [plʌs] [diː] - - ,

Tant	que	nay	plus	de	uiure	enuie	,
坦特	que	不	加	德	-	-	,

Tant que nay plus de uiure enuie,

[ˈmeɪs] [ˈbiːn] [ˌaɪ ˈiː] [krɔi] [sɜ˞ːtənmənt] ,

Mais	bien	ie	croy	certainement	,
玉米	好	IE	克罗伊	确定性	,

Mais bien ie croy certainty,

[mɛˈjɜːr] [lɑː][mɔːrt][ˌkju ju ˈi][lɑː][juːˈaɪˈiː] .

Meilleure	la	Mort	que	la	uie	.
最佳	拉	莫特	que	拉	uie	.

Meilleure la Mort que la uie.

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

THE	PHYSICIAN	.
这	医生	.

医生。

[mɛdɪs] , [ˈkjʊərə] - .

Medice	,	cura	teipsum	.
药物	,	库拉	-	.

Medice, cura teipsum.

-	[ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ]	.
Lvcæ	**iiii**	**.**
-	iiii	.

Lvcæ iiii。

[ˌti ju]	-	['biːn]	[lɑː]	[mɑːlə'diː]
Tu	**congnoys**	**bien**	**la**	**maladie**
图	-	好	拉	疾病

Tu congnoys bien la maladie

[pɔːr]	[lə]['peɪʃ(ə)nt]	[sɛkʊr]	,
Pour	**le patient**	**secourir**	**,**
倒	勒 病人	塞库里尔	,

Pour le patient secourir,

[et]	[ˌes 'aɪ]	[en iː]	-	['tɛstiː]	-	,
Et	**si**	**ne**	**scais**	**teste**	**estourdie**	**,**
等	是	ne	-	测试	-	,

Et si ne scais teste estourdie,

[lə]	[mæl]	[dəʊnt]	[ˌti ju]	-	[muˈriːr]	.
Le	**mal**	**dont**	**tu**	**deburas**	**mourir**	**.**
乐	马尔	不	tu	-	穆里尔	.

Le mal dont tu deburas mourir。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]	.
XXVII	**.**
xxvii	.

二十七、

[ðə; ði]	[əˈstrɑːlədʒər]	.
THE	**ASTROLOGER**	**.**
这	占星家	.

占星家。

['ɪdəkə]	['miːhiː][ˌes 'aɪ]	[nɔsti]	['ɑːmniə]	.
Indica	**mihi si**	**nosti**	**omnia**	**.**
印度大麻	mihi 是	诺斯蒂	奥米尼亚	.

Indica mihi si nosti omnia.

-	-	[ˌnæsɪˈtjʊərəs]	['esɪz]	,	&	-	-	[twɔrəm]	-	?
Sciebas	**quòd**	**nasciturus**	**esses**	**,**	**&**	**numerum**	**dierum**	**tuorum**	**noueras**	**?**
-	-	纳西图鲁斯	esses	,	&	-	-	图鲁姆	-	?

Sciebas quòd nasciturus esses, & numerum dierum tuorum noueras?

[aɪˈɑːb][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]	.
Iob	**xxviii**	**.**
iob	二十八	.

Iob xxviii。

[ˌti ju][dɪs][pɑːr]		
Tu	**dis par**	**Amphibologie**
图	迪斯 帕	两栖动物学

Tu dis par Amphibologie

[ˌsiː 'iː]	[koʊ]	-	[dɔɪbt]	-	.
Ce	**qu'aux**	**aultres**	**doibt**	**aduenir**	**.**
塞	qu'aux	-	怀疑	-	.

Ce qu'aux ultres doibt aduenir。

[dai]	['mɔɪ]	[dɒŋk][pɑːr]	[ˌæstrə'loʊʒi]
Dy	**moy**	**donc par**	**Astrologie**
迪	莫伊	唐克 帕	占星术

Dy moy donc par Astrologie

[kwɑːnd][ˌti ju] - [ə; eɪ]['mɔɪ] - ?
Quand tu deburas a moy uenir ?
问题 tu - 一个 莫伊 - ?

Quand tu deburas a moy uenir?

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .
THE RICH MAN .
这 富有的 男人 .

富翁。

- [ˌeɪtʃˌeɪˈsiː]['nəukti] - ['ænɪmæm][tuːˈɑːm] , & - [pɜ˞æsti] ['kjuːɪəs] [ɪrʌnt] ?
Stulte hac nocte repetunt animam tuam , & quæ parasti cuius erunt ?
- 哈克 夜 - 灵魂 图阿姆 , & - 寄生虫 库伊斯 erunt ?

Sulte hac nocte repetunt animam tuam，& qua parasti cuius erunt?

- [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
Lvcæ xii .
- 十二 .

Lvcæ xii.

[sɛst] - [lɑː][mɔːrt][tiː] [prɛndrə] ,
Ceste nuict la Mort te prendra ,
塞斯特 - 拉 莫特 te 普伦德拉 ,

Ceste nuict la Mort te prendra，

[et] [dɪˈmeɪn] ['sɪrə] - .
Et demain seras enchassé .
等 明天 血清 - .

Et demain seras enchassé.

['meɪs][dai] ['mɔɪ] , ['fɒl] , [ə; eɪ][ˌkju ju 'aɪ] -
Mais dy moy , fol , a qui uiendra
玉米 dy 莫伊 , 福尔 , 一个 qui -

Mais dy moy, fol,a qui uiendra

[lə] ['biːn] [ˌkju ju 'i][ˌti ju][æz; əz] - ?
Le bien que tu as amassé ?
乐 好 que tu 作为 - ?

Le bien que tu as amassé?

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
THE MERCHANT .
这 商人 .

商人。

[ˌkju ju 'aɪ] - - - - & - [ˌiː es 'tiː] , & - [æd] -
Qui congregat thesauros mendacij vanus & excors est , & impingetur ad laqueos
qui - - - - & - est , & - 广告 -
['mɔrtɪs] .
mortis .
死亡 .

Qui congregat thesauros mendacij vanus & excors est, & impingetur ad laqueos mortis。

[pruːvər] .
Prover .
证明者 .

证明者。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
xxi .
二十一 .

二十一。

[veɪn] [ˌiː es ˈtiː] [sɪl] [ˌkju ju ˈaɪ] -
Vain **est** **cil** **qui** **amassera**
徒劳 est cil qui -

Vain est cil qui amassera

- [biːnz] , & - [pɔːr] [mɛntɪr] ,
Grandz **biens** **,** **&** **tresors** **pour** **mentir** **,**
- 比恩斯 , & - 倒 mentir ,

Grandz biens, & tresors pour mentir,

[lɑː] [mɔːrt] - ['fɛrə] - .
La **Mort** **l'en** **fera** **repentir** **.**
拉 莫特 - 费拉 - .

La Mort l'en fera repentir.

[kɑːr] [ɪn] [ˌɛsˌiːˈɛs] [lɑːks] [sərˈpraɪz] ['sɪrə] .
Car **en** **ses** **lacz** **surpris** **sera** **.**
车 英文 ses 拉兹 惊喜 血清 .

Car en ses lacz surpris sera.

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[ðə; ði] ['ʃipmən] .
THE **SHIPMAN** **.**
这 船长 .

船夫。

[ˌkju ju ˈaɪ] ['vɒlʌnt] - ['fiːəri] [ɪnsədənt] [ɪn] - [ˌdaɪˈæbəˌlaɪ] , & [ˌdesiˈdiriːəm] ['mʌltə] , & - ,
Qui **volunt** **diuites** **fieri** **incidunt** **in** **laqueum** **diaboli** **,** **&** **desideria** **multa** **,** **&** **nociua** **,**
qui 志愿者 - 菲耶里 事件 在 - 魔鬼 , & 德西德里亚 穆尔塔 , & - ,

Qui volunt diuites fieri incidunt in laqueum diaboli, & desideria multa, & nociua,

- - ['hɑːmɪˌniːz] [ɪn] - .
quæ **mergunt** **homines** **in** **interitum** **.**
- - 人 在 - .

qua mergunt homines in interitum。

[aɪ] . [æd] ['tiːmoʊ] . ['vaɪ, 'viː] .
I **.** **Ad** **Timo** **.** **vi** **.**
我 . 广告 蒂莫 . 六 .

I. 致提摩太。vi.

[pɔːr] - ['diˈiˈes] [biːnz] -
Pour **acquerir** **des** **biens** **mondains**
倒 - 德斯 比恩斯 -

为美好的事物而努力

['vuː] [ɑːnˈtreɪ] [ɪn] [tenˈteiʃən] ,
Vous **entrez** **en** **tentation** **,**
您 恩特雷兹 英文 试探 ,

Vous entrez en tentation,

[ˌkju ju ˈaɪ] [jəs] [met] [iːz] - - ,
Qui uous met es perilz soubdains ,
qui 郁郁葱葱 遇见 es - - ,

Qui ous 遇见了 perilz soubdains，

[et] [jəs] [meɪn] [ə; eɪ] [pɜːrˈdɪʃn] .
Et uous maine a perdition .
等 郁郁葱葱 缅因州 一个 毁灭 .

Et uous maine a perdition.

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] [naɪt] .
THE KNIGHT .
这 骑士 .

骑士。

[ˈsuːbitəu] - , & [ɪn] [ˈmiːdiə] [ˈnəukti] - [ˈpɑːpjʊˌlaɪ] , & - - -
Subito morientur , & in media nocte turbabuntur populi , & auferent violentum absqe
速成 - , & 在 媒体 夜 - 流行 , & - - -
[ˈmænuː] .
manu .
曼努 .

Subito morientur，& in media nocte turbabuntur populi，& auferent有暴力的absqe manu。

[aɪˈɑːb] - .
Iob xxxiiii .
iob - .

Iob xxxiiii。

[ˈpɜːplz] - -
Peuples soubdain s'esleuront
人民 - -

Peuples soubdain s'esleuront

[ə; eɪ] - [diː] - ,
A lencontre de l'inhumain ,
一个 - 德 - ,

A lencontre de l'inhumain,

[et] [lə] - -
Et le uiolent osteront
等 勒 - -

Et le uiolent osteront

-
D'auec
-

达乌克

- [sænz] [fɔːrs] [diː] [meɪn] .
eulx sans force de main .
- 无 力量 德 主要的 .

eulx sans force de main。

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[ðə; ði] [kaʊnt] .
THE **COUNT** **.**
这 数数 .

计数。

['kwɒniəm] - - [nɑːn] [sɛkəm] ['ɑːmniə] , - [kʌm] [ˌiː'oʊ] - ['glɔːriə] ['iːəs] .
Quoniam **cùm** **interiet** **non** **sumet** **secum** **omnia** **,** **neqe** **cum** **eo** **descẽdet** **gloria** **eius** **.**
quoniam - - 非 苏美特 精液 奥米尼亚 , - 精液 eo - 格洛丽亚埃尤斯 .

Quoniam cùm interiet non sumet secumomonia, neqe cum eo descẽdet gloria eius.

[sɑːl] .
Psal **.**
诗篇 .

诗篇。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
xlviii **.**
xlviii .

48.

- [sɔɪ] [riːɛn] - ,
Auec **soy** **rien** **n'emportera** **,**
- 大豆 里恩 - ,

Auec soy rien n'emportera,

['meɪs] [kwuːn] [fɔɪ] [lɑː][mɔːrt][lə] [tɑːmb] ,
Mais **qu'une** **foys** **la** **Mort** **le** **tombe** **,**
玉米 qu'une 福伊斯 拉 莫特 勒 墓 ,

Mais qu'une foys la Mort le tombe,

[riːɛn] [diː] ['sɑː] [glwɑːr] - ,
Rien **de** **sa** **gloire** **n'ostera** **,**
里恩 德 萨 荣耀 - ,

Rien de sa gloire n'ostera,

[pɔːr] ['mɛtrə] - [sɔɪ] [ɪn] ['sɑː] [tɑːmb] .
Pour **mettre** **auec** **soy** **en** **sa** **tombe** **.**
倒 公元 - 大豆 英文 萨 墓 .

将酱油倒入墓穴中。

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
THE **OLD** **MAN** **.**
这 老的 男人 .

老人。

['spɪrɪtəs] [mjuːz] - , [daɪz] [ˌɛm i 'aɪ] - , & ['soʊləm] ['miːhiː] ['suːpə; 'sjuː-] -
Spiritus **meus** **attenuabitur** **,** **dies** **mei** **breuiabuntur** **,** **&** **solum** **mihi** **superest** **sepulchrum**
酯 我的 - , 死亡 梅 - , & 灵魂 mihi 最强 -
.
:
.

Spiritus meus attenuabitur, dies mei breuiabuntur, & solum mihi superest sepulchrum.

[aɪ'ɑːb] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Iob **xvii** **.**
iob 十七 .

Iob xvii。

[mɛs] - [sɒnt] - ,
Mes esperitz sont attendriz ,
梅斯 - 儿子 - ,

Mes esperitz sont attendriz,

[et][mɑː][ˌjuːˈaɪˈiː] [-] [ˌjuːˈeɪ] [taʊt] [boʊ] .
Et ma uie s'en ua tout beau .
等 玛 uie s'en ua 兜售者 帅哥 .

Et ma uie s'en ua tout beau.

[læs][mɛs] - [sɒnt] - ,
Las mes longziours sont amoindriz ,
拉斯 梅斯 - 儿子 - ,

Las mes longziours sont amoindriz,

[plʌs] [en iː][ˌem ˈiː] [rɛst] [kwʌn] [ˌtɑːmˈboʊ] .
Plus ne me reste qu'un tombeau .
加 ne 我 其余部分 qu'un 墓地 .

再加上我休息了。

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

[ðə; ði]['kaʊntəsˌˈkaʊntes] .
THE COUNTESS .
这 伯爵夫人 .

伯爵夫人。

[duːkʌnt][ɪn]['boʊnɪs][daɪz][swːoʊz] , & [ɪn] [æd] - - .
Ducunt in bonis dies suos , & in puncto ad inferna descendunt .
ducunt 在 博尼斯 死亡 苏奥斯 , & 在 标点 广告 - - .

Ducunt 在 bonis dies suos, & 在 puncto ad inferna 后代。

[aɪˈɑːb][ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Iob xxi .
iob 二十一 .

Iob xxi。

[ɪn] [biːnz] - [lɜːrz] - -
En biens mõdains leurs iours despendẽt
恩 比恩斯 - leurs - -

En biens mõdains leurs iours despendẽt

[ɪn] - , & [ɪn] [trɪsˈtes] ,
En uoluptez , & en tristesse ,
恩 - , & 英文 悲伤 ,

En uoluptez, & en tristesse,

[pjuːi] - ['oʊ] [ɛnfɝz] [dɪˈsendənt]
Puis soubdain aux Enfers descendent
然后 - 辅助 恩弗斯 后代

Puis soubdain aux Enfers 后裔

[oʊ] [lɜːr] - [pæˈseɪ] [ɪn] [trɪsˈtes] .
Ou leur ioye passe en tristesse .
你的 leur - 过去 英文 悲伤 .

我们在悲伤中度过了。

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['leɪdi] .
THE **NOBLE** **LADY** **.**
这 高贵 女士 .

高贵的女士。

[ˌem 'iː] & [tiː]['soʊlə][mɔːz] - .
Me **&** **te** **sola** **mors** **separabit** **.**
我 & te 太阳 mors - .

Me & te sola mors separabit.

- .
Rvth **.**
- .

Rvth。

[aɪ] .
i **.**
我 .

我。

[ə'mʊr] [ˌkju ju 'aɪ] - [naʊs] - - ,
Amour **qui** **unyz** **nous** **faict** **uiure** **,**
恋情 qui - 我们 - - ,

Amour qui unyz nous facct uiure,

[ɪn] [fɔɪ] ['nɒz] - - ,
En **foy** **noz** **cueurs** **preparera** **,**
恩 福伊 诺兹 - - ,

En foy noz cueurs preparera,

[ˌkju ju 'aɪ] [lɔːŋ] ['temps][en iː] [naʊs] [pʊrɑː] - ,
Qui **long** **temps** **ne** **nous** **pourra** **suyure** **,**
qui 长的 温度 ne 我们 普拉 - ,

Qui long temps ne nous pourra suyure,

[kɑːr][lɑː][mɔːrt] [naʊs] - .
Car **la** **Mort** **nous** **separera** **.**
车 拉 莫特 我们 - .

Car la Mort nous separera.

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
THE **DUCHESS** **.**
这 公爵夫人 .

公爵夫人。

[diː] - ['suːpər] [kɛm] - [nɑːn] - , [ˌɛsˌiˈdiː] [mɔːrt] [mɔrɪrəs] .
De **lectulo** **super** **quem** **ascendisti** **non** **descendes** **,** **sed** **morte** **morieris** **.**
德 - 极好的 quem - 非 - , sed 死亡 莫里埃里斯 .

Delectulo super quem ascendisti non downes, sed morte morieris.

[ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ] .
iiii **.**
iiii .

iii.

[redʒ] .
Reg **.**
雷格 .

注册

[aɪ] .
i **.**
我 .

我。

[diːˈju] - [sʌs] [ləˈkɛl] [æz; əz] -
Du **lict** **sus** **lequel** **as** **monté**
杜 - 可疑 lequel 作为 -

Du lict sus lequel as monté

[en iː] - [ə; eɪ] [tʌn] [plɛˈzɪr] .
Ne **descendras** **a** **ton** **plaisir** **.**
ne - 一个 吨 快乐 .

Ne descendras a ton plaisir.

[kɑːr][mɔːrt] - - - ,
Car **Mort** **t'aura** **tantost** **dompté** **,**
车 莫特 - - - ,

汽车死亡 t'aura tantost dompté，

[et] [ɪn] [briːf] [tiː] - [seɪsɪr] .
Et **en** **brief** **te** **uiendra** **saisir** **.**
等 英文 简短的 te - 赛西尔 .

这是简短的介绍。

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

[ðə; ði] ['pedlər] .
THE **PEDLAR** **.**
这 小贩 .

小贩。

[viˈnaiti] [æd][ˌem ˈiː][ˌkju ju ˈaɪ] - ['ɛstɪs] .
Venite **ad** **me** **qui** **onerati** **estis** **.**
维尼特 广告 我 qui - 埃斯蒂斯 .

Venite ad me qui onerati estis。

[mæt] .
Matth **.**
马修 .

马修。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
xi **.**
十一 .

十一。

[veˈnɛz] , & [ˌæˈpreɪ] ['mɔɪ] -
Venez **,** **&** **apres** **moy** **marchez**
委内瑞拉 , & 之后 莫伊 -

Venez, & apres moy marchez

['vuː] [ˌkju ju ˈaɪ] ['ɛstiːz] [pɑːr] [troʊ] [tʃɑːrdʒ] .
Vous **qui** **estes** **par** **trop** **charge** **.**
您 qui 埃斯蒂斯 帕 热带 收费 .

Vous qui estes par trop charge。

[sɛst] ['æsei] - [lez] - :
Cest **assez** **suiuy** **les** **marchez** **:**
cest 阿塞兹 - 莱斯 - :

Cest assez suiuy les marchez:

['vuː] [sɛrɛz] [pɑːr] ['mɔɪ] - .
Vous serez par moy decharge .
您 塞雷兹 帕 莫伊 - .

Vous serez par moy decharge.

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII .
38 .

三十八、

[ðə; ði] ['plaʊmən] .
THE PLOUGHMAN .
这 耕夫 .

农夫。

[ɪn] [suːdɔri] [vʌltəs] ['tuɪ] - [peɪn] [tuːoʊ] .
In sudore vultus tui vesceris pane tuo .
在 苏多尔 伏尔图斯 tui - 窗格 拓 .

在sudore vultus tui vesceris pan tuo中。

[dʒiːn] .
Gene .
基因 .

基因。

[aɪ] .
i .
我 .

我。

[ə; eɪ][lɑː] ['swɛr] [diː] [tʌn] -
A la sueur de ton uisaige
一个 拉 苏尔 德 吨 -

A la sueur de ton uisaige

[ˌti ju] - [tɑː] - [ˌjuː'aɪ'iː] .
Tu gaigneras ta pauure uie .
图 - ta - uie .

Tu gaigneras ta pauure uie.

[ˌæ'preɪ] [lɔːŋ] - , & - ,
Apres long trauail , & usaige ,
之后 长的 - , & - ,

Apres long trauail, & usaige,

[lɑː][mɔːrt][ˌkju ju 'aɪ][tiː] - .
Voicy la Mort qui te conuie .
嗓音 拉 莫特 qui te - .

Voicy la Mort qui te conuie.

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX .
xxxix .

第三十九条。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] .
THE YOUNG CHILD .
这 年轻的 孩子 .

幼童。

['hoʊmoʊ]['neɪtəs][diː] - , - - ['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri] - ['mʌltɪs] - , [ˌkju ju 'aɪ]

Homo	**natus**	**de**	**muliere**	**,**	**breui**	**viuens**	**tempore**	**repletur**	**multis**	**miserijs**	**,**	**qui**
人类	纳图斯	德	-	,	-	-	临时	-	多	-	,	qui

['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] [flɔs] - ,

quasi	**flos**	**egreditur**	**,**
准	花朵	-	,

Homo natus de muliere, breui viuens tempore repletur multis Miserijs, qui quasi flos egreditur,

& - , & ['fjuːdʒɪt] [vɛlət] - .

&	**conteritur**	**,**	**&**	**fugit**	**velut**	**vmbra**	**.**
&	-	,	&	逃亡者	天鹅绒	-	.

& conteritur, & fugit velut vmbra。

[aɪ'ɑːb] - .

Iob	**xiiii**	**.**
iob	-	.

Iob xiiii。

[taʊt] [ɔm] [diː][lɑː] [fem] -

Tout	**homme**	**de**	**la**	**femme**	**yssant**
兜售者	男	德	拉	女性	-

Tout homme de la femme yssant

[rɛmpli] [diː] ['miːzər] , & - ,

Remply	**de**	**misere**	**,**	**&**	**d'encombre**	**,**
雷普利	德	悲惨世界	,	&	-	,

回复 de misere, & d'encombre,

[æ̃'si] [ˌkju ju 'i] [flɜːr] [tɔːst] - .

Ainsi	**que**	**fleur**	**tost**	**finissant**	**.**
因西	que	花朵	烤面包	-	.

Ainsi que fleur tost finissant。

[sɔːrt] & [pjuːi] - [kɑːm] - - .

Sort	**&**	**puis**	**fuyt**	**comme**	**faict**	**l'umbre**	**.**
种类	&	然后	-	comme	-	-	.

排序并完全实现事实 l'umbre。

[ˌeks 'el] .

XL	**.**
XL	.

特大号。

[ðə; ði] [læst] ['dʒʌdʒmənt] .

THE	**LAST**	**JUDGMENT**	**.**
这	最后的	判断	.

最后的审判。

['ɑːmniːz] - ['ænti][traɪ'bjuːnl]['dɑːmɪni] .

Omnes	**stabimus**	**ante**	**tribunal**	**domini**	**.**
所有人	-	赌注	法庭	多米尼	.

法庭前的所有稳定。

['roʊmə] .

Roma	**.**
罗马	.

罗马。

- .

xiiii	**.**
-	.

十一、

['vɪdʒəˌleɪt] , & ['oʊreɪt; 'ɔːrˌæt] , ['kaɪə] - [kweɪˌkwɑː]['hɔːrə; 'hoʊrə] [vɛntʃɚəs] [sɪt]['dɔminəs] .

Vigilate	**,**	**&**	**orate**	**,**	**quia**	**nescitis**	**qua**	**hora**	**venturus**	**sit**	**dominus**	**.**
警戒	,	&	演讲	,	奎亚	-	qua	霍拉	文图鲁斯	坐	多米努斯	.

警戒和演讲，quia nescitis qua hora venturus 坐主宰。

[mæt] .

Matt	**.**
马特	.

马特。

- .

xxiiii	**.**
-	.

二十三。

- [lə] - [diː'ju][grænd] -

Deuante	**le**	**trosne**	**du**	**grand**	**iuge**
-	勒	-	杜	盛大	-

伟大的国王Deuante le trosne

- [diː] [sɔɪ] ['kɑ̃ːt] ['rɛndrə]

Chascun	**de**	**soy**	**compte**	**rendra**
-	德	大豆	计算	伦德拉

Chascun de soy compte rendra

[pʊr'tɑːnt] - , [kwɪl] [en iː] [jəs] - .

Pourtant	**ueillez**	**,**	**qu'il**	**ne**	**uous**	**iuge**	**.**
可拉坦	-	,	奎尔	ne	郁郁葱葱	-	.

Pourtant ueillez, qu'il ne eous iuge。

[kɑːr][en iː] - [kwɑːnd][ɪl] - .

Car	**ne**	**scauez**	**quand**	**il**	**uiendra**	**.**
车	ne	-	问题	il	-	.

Car ne scauez quand il uiendra。

['ɛks'ɛl'aɪ] .

XLI	**.**
xli	.

XLI。

[ðə; ði] [ɪ'skʌtʃn] [ʌv; əv] [deθ] .

THE	**ESCUTCHEON**	**OF**	**DEATH**	**.**
这	盾形纹章	的	死亡	.

死亡之盾。

- , & [ɪn] - [nɑːn] - .

Memorare	**nouissima**	**,**	**&**	**in**	**æternum**	**non**	**peccabis**	**.**
备忘录	-	,	&	在	-	非	-	.

Memorare nouissima, & in æternum non peccabis.

. [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Eccle	**.**	**vii**	**.**
埃克尔	.	七	.

传道书 7.

[ˌes 'aɪ][ˌti ju] - - [sænz] -

Si	**tu**	**ueulx**	**uiure**	**sans**	**peché**
硅	tu	-	-	无	-

Si tu ueulx uiure sans peché

[vɔɪ] [sɛst] - [ə; eɪ] [tuː] [prə'pəʊ] ,

Voy	**ceste**	**imaige**	**a**	**tous**	**propos**	**,**
航程	塞斯特	-	一个	我们	提案	,

Voy ceste imaige a tous propos,

[et] [pɔɪnt] [en iː] ['sɪrə] - ,
Et point ne seras empesché ,
等 观点 ne 血清 - ,

Et point ne seras empesché,

[kwɑːnd][ˌti ju] [-] ['aɪrəz, 'aɪ'ɑː'reɪz][ə; eɪ]['riːˌpoʊz] .
Quand tu t'en iras a repos .
问题 tu 十 伊拉斯 一个 仓库 .

Quand tu t'en iras a repos.

[['ædɪd] [ɪn] ['leɪtər] [ɪ'dɪʃnz]]
[ADDED IN LATER EDITIONS]
[额外 在 之后 版本]

【后续版本新增】

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[ðə; ðiˌ]['soʊldʒər] .
THE SOLDIER .
这 士兵 .

士兵。

[kʌm] ['fɔːrtɪs] ['ɑːmətəs] - - - , & [siː] . [ˌes 'aɪ] ['ɔːtəm] - [ˌiː'oʊ] - -
Cum fortis armatus custodit atriũ suũ , & c . Si autem fortior eo superueniens vicerit
精液 福蒂斯 武装 - - - , & c . 硅 奥特姆 - eo - -
[juːm] ,
eum ,
埃姆 ,

Cum fortis armatus custodit atriũ suũ 等。 Si autem fortior eo superueniensvicerit eum，

- ['iːəs] ['ɑːrmə] - , [ɪn]['kwaɪbəs] - .
uniuersa eius arma aufert , in quibus confidebat .
- 埃尤斯 武器 - , 在 奎布斯 - .

Uniuersa eius arma aufert，在 quibusconfidebat 中。

[lə] [sɔːrt] - [ɪn] [ʒɜːn] [kɔːr]
Le sort armé en jeune corps
乐 种类 - 英文 年轻的 兵团

Le sort armé en jeune corps

[pens] - - ['gɑːrnɪsən] ;
Pense auoir seure garnison ;
彭斯 - - 驻军 ;

Pense auoir seure garnison;

['meɪs][mɔːrt][plʌs] [fɔːrt] , [lə][met] [ɔːr]
Mais Mort plus forte , le met hors
玉米 莫特 加 长处 , 勒 遇见 马

Mais Mort plus forte，le met hors

[diː]['sɑː] [kɜ˞rpɜ˞ɛl] ['meɪzən] .
De sa corporelle maison .
德 萨 肉体 豪森 .

De sa corporelle maison.

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] ['geɪmstər] .
THE **GAMESTER** **.**
这 赌棍 .

游戏学期。

[kwɪd] [prɑːdɪst] ['hɑːmɪˌnaɪ] , [ˌes 'aɪ] -
Quid **prodest** **homini** **,** **si** **vniuersum**
英镑 普德斯特 人类 , 是 -

Quid prodest homini，si vniuersum

['mʌndəm] - , - ['ɔːtəm] - - - ?
Mundum **lucretur** **,** **animæ** **autem** **suæ** **detrimentum** **patiatur** **?**
世界 - , - 奥特姆 - - - ?

Mundum lucretur，animæ autem suæ detrimentum patiatur?

[mæt] .
Matt **.**
马特 .

马特。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
xvi **.**
十六 .

十六。

[ˌkju ju 'i] [vɔːlt] - [lɑːm] [taʊt] [lə] ['mɑːnd]
Que **vault** **à** **l'homme** **tout** **le** **Monde**
奎 金库 - 男人 兜售者 勒 世界

世界上的人的避难所

- - , & [tʃæns] [ɪkspɝːt] ,
Gaigner **d'hazard** **,** **&** **chance** **experte** **,**
- - , & 机会 专家 ,

Gaigner d'hazard 和机会专家，

[-] - [diː]['sɑː][ˌjuː'aɪ'iː] -
S'il **recoit** **de** **sa** **uie** **immonde**
希尔 - 德 萨 uie -

S'il recoit de sa uie immonde

[pɑːr][mɔːrt] , [ɪ'repərəb(ə)l] [pɝːt] ?
Par **Mort** **,** **irreparable** **perte** **?**
帕尔 莫特 , 无法弥补的 佩尔特 ?

Par Mort，不可挽回的 perte?

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

[ðə; ði] ['drʌŋkərd] .
THE **DRUNKARD** **.**
这 酒鬼 .

醉汉。

[en iː] - ['viːnoʊ] , [ɪn][kwoʊ][ˌiː es 'tiː][lʌk'sʊriə] .
Ne **inebriemini** **vino** **,** **in** **quo** **est** **luxuria** **.**
ne - 葡萄酒 , 在 如此 est 奢侈 .

Ne inebriemini vino，in quo est luxuria。

['ɛfɪz] .
Ephes **.**
以弗所书 .

以弗所书

[viː] .
V **.**
v .

五、

[diː][væ; væn] ([ɑkwəl] [ˌiː es ˈtiː] [taʊt] [ɛksɪz])
De **vin** **(** **auquel** **est** **tout** **exces** **)**
德 葡萄酒 (奥奎尔 est 兜售者 过量)

De vin (auquel est tout exces)

[en iː] [ˈvuː] - [pɔːr] [dɔːrˈmɪr]
Ne **vous** **enyurez** **pour** **dormir**
ne 您 - 倒 睡觉

Ne vous enyurez pour dormir

[sɒˈmeɪ] [diː][mɔːrt][ˌkju ju ˈaɪ][ˌeɪ ˈjuː] [diːs]
Sommeil **de** **Mort** **qui** **au** **deces**
睡眠 德 莫特 qui au 十

Sommeil de Mort qui au deces

[ˈvuː] [feɪs] - , & [sæŋ] - .
Vous **face** **l'ame** **,** **&** **sang** **vomir** **.**
您 脸 - , & 唱 - .

你面对我，并歌唱呕吐。

[ˌɛksˌɛlˈviː] .
XLV **.**
xlv .

XLV.

[ðə; ði] [fuːl] .
THE **FOOL** **.**
这 傻子 .

愚人。

[ˈkweɪzaɪˌˈkweɪsaɪˌˈkwɑːzi][ˈægnəs] - , & - , [nɛsɪt] - [æd][ˈvɪŋkjʊlə] - - .
Quasi **agnus** **lasciuiens** **,** **&** **ignorans** **,** **nescit** **quòd** **ad** **vincula** **stultus** **trahatur** **.**
准 羔羊 - , & - , nescit - 广告 结节 - - .

准agnus lasciuiens 和无知者，nescit quòd ad vincula stultus trahatur。

[ˈprɑːvɜːrb][ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Proverb **vii** **.**
谚语 七 .

谚语七。

[lə] [ˈfɒl] [vit] [ɪn] - , & -
Le **Fol** **vit** **en** **ioye** **,** **&** **deduict**
乐 福尔 维生素英文 - , & -

Le Fol vit en ioye, & deduict

[sæn] - [kwɪl] [-] [ˌvi ˈe] [ˈmʊrənt] ,
San **scavoir** **qu'il** **s'en** **va** **mourant** **,**
圣 - 奎尔 s'en va 哀悼者 ,

San scavoir qu'il s'en va mourant,

[ˈtænt] - [ˈsɑː][fɪn][ɪl][ˌiː es ˈtiː] -
Tant **qu'à** **sa** **fin** **il** **est** **conduict**
坦特 - 萨 鳍 il est -

一切都结束了

[æ̃ˈsi] [ˌkju ju ˈi] - [ˈɪgnərənt] .
Ainsi **que** **l'agneau** **ignorant** **.**
因西 que - 无知 .

Ainsi que l'agneau ignorant.

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
XLVI **.**
xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] ['rɑːbər] .
THE **ROBBER** **.**
这 强盗 .

强盗。

['dɔmini] , [vɪm] [peɪjɝ] .
Domine **,** **vim** **patior** **.**
支配 , vim 露台 .

Domine, vim patior.

- [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
Isaiæ **xxxviii** **.**
- 38 .

Isaiæ xxxviii。

[lɑː]['fɔɪb(ə)l] [fem] -
La **foible** **femme** **brigandée**
拉 怪癖 女性 -

La foible femme brigandée

[kraɪ] , [oʊ] ['sɪ'njɜːr] [ɑːn][ˌem 'iː][feɪt] [fɔːrs] .
Crie **,** **O** **seigneur** **on** **me** **fait** **force** **.**
哭泣 , 哦 领主 在 我 事实 力量 .

呐喊吧，领主啊，我的力量已成事实。

[lɔːrz] [diː] [djuː] [lɑː][mɔːrt][ˌiː es 'tiː] - ,
Lors **de** **Dieu** **la** **mort** **est** **mandée** **,**
洛尔斯 德 上帝 拉 死亡 est - ,

Lors de Dieu la mort est mandée,

[ˌkju ju 'aɪ][lez] [ɪ'stræŋgəl] - [d(j)uə] - .
Qui **les** **estrangle** **à** **dure** **estorce** **.**
qui 莱斯 勒死 - 杜尔 - .

Qui les estangle à dure estorce。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
XLVII **.**
xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] .
THE **BLIND** **MAN** **.**
这 瞎的 男人 .

盲人。

- - : & ['æmˌboʊ][ɪn] - - .
Cæcus **cæcum** **ducit** **:** **&** **ambo** **in** **foueam** **cadunt** **.**
- cæcum - : & 救护车 在 - - .

Cæcus cæcum ducit: & ambo in foueam cadunt。

[mæt] .
Matth **.**
马修 .

马修。

['ɛks'viː] .
xv **.**
十五 .

十五、

- [ən] ['oʊtrə] - [gaɪd] ,
L'aueugle un autre aueugle guide ,
- 联合国 另一个 - 指导 ,

L'aueugle un autre aueugle 指南，

[-] [pɑːr] [lɔtɝ] [ɪn] [lɑː] [fɑːs] [tɑːmb] :
L'un par l'autre en la fosse tombe :
卢恩 帕 另一个 英文 拉 福斯 墓 :

L'un par l'autre en la fosse tombe：

[kɑːr][kwɑːnd] [plʌs] [oʊltɝ] ['ɔlɝ] [ɪl][kwaɪd] ,
Car quand plus oultre aller il cuide ,
车 问题 加 乌尔特 过敏 il 向导 ,

汽车 quand plus outtre aller il cuide,

[lɑː][mɔːrt] [lɑːm] - [ɪn] [lɑː] [tɑːmb] .
La Mort l'homme iecte en la tombe .
拉 莫特 男人 - 英文 拉 墓 .

La Mort l'homme eecte en la tombe。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[ðə; ði] ['wægənər] .
THE WAGGONER .
这 马车夫 .

马车夫。

- [ɪn] - ['suːˌoʊ] .
Corruit in curru suo .
- 在 - 苏 .

Corruit in curru suo.

[aɪ] [krɑːn] .
i Chron .
我 克朗 .

我 Chron。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
xxii .
二十二 .

二十二、

[ˌeɪ 'juː] ['pæsɪdʒ] [diː][mɔːrt] -
Au passage de Mort peruerse
奥 通道 德 莫特 -

Au passage de Mort peruerse

['reɪsɑːn] , ['tʃɑːrtiːɝ] [taʊt] - ,
Raison , chartier tout esperdu ,
理性 , 图表 兜售者 - ,

Raison，chartier tout esperdu，

[diː'ju] [kɔːr] [lə] [tʃɑːr] , & - [vɜːrs] ,
Du corps le char , & cheuaux verse ,
杜 兵团 勒 字符 , & - 诗 ,

Du corps le char 和 cheuaux verse,

[lə] [væ̃; væn] ([sæŋ] [diː][vaɪ]) - .
Le vin (sang de vie) espandu .
乐 葡萄酒 (唱 德 争夺) - .

Le vin (sang de vie) espandu.

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .

XLIX	**.**
xlix	.

第四十九。

[ðə; ði] ['begər] .

THE	**BEGGAR**	**.**
这	乞丐	.

乞丐。

['maɪzər]['i:goʊ]['hoʊmoʊ] !

Miser	**ego**	**homo**	**!**
吝啬鬼	自我	同型人	!

吝啬鬼自恋同性恋!

[kwis]['ni:, 'naɪ][lɪbɜ˞:ɑbət][di:]['kɔ:rpɔ:r]['mɔrtɪs]['haɪəs] ?

Quis	**nie**	**liberabit**	**de**	**corpore**	**mortis**	**huius**	**?**
quis	nie	利伯拉比特	德	身体	死亡	huius	?

死后的肉体是否能得到解放?

[rɑ:m] . [ˌvi:ˌaɪˈaɪ] .

Rom	**.**	**vii**	**.**
只读存储器	.	七	.

罗马书 7.

[ˌkju ju 'aɪ] [ɔ:r] [lɑ:] [tʃer] [vju:lt] [ɪn] [kraɪst]

Qui	**hors**	**la**	**chair**	**veult**	**en**	**Christ**	**viure**
qui	马	拉	椅子	维尔特	英文	基督	维尤尔

Qui hors la chair veult en Christ viure 餐厅

[en i:] [kreɪnt] [mɔ:rt] , ['meɪs][dɪt] [ən] [mɔ:r'tel] ,

Ne	**craint**	**mort**	**,**	**mais**	**dit**	**un**	**mortel**	**,**
ne	克兰特	死亡	,	麦斯	迪特	联合国	莫特尔	,

Ne craint mort, mais dit un mortel,

[hɛ'lɑ:s] , [ˌkju ju 'aɪ][ˌem 'i:]['rɛndrə] -

Helas	**,**	**qui**	**me**	**rendra**	**deliure**
赫拉斯	,	qui	我	伦德拉	-

Helas, qui me rendra deliure

- [ɔm] [di:][ˌsi: 'i:] [kɔ:r] [mɔ:r'tel] ?

Pouure	**homme**	**de**	**ce**	**corps**	**mortel**	**?**
-	男	德	ce	兵团	莫特尔	?

Pouure homme de ce corps mortel?

[ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]['hɑ:lˌbaɪnz] " [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ,

Of	**this**	**edition**	**of**	**Holbein's**	**"**	**The**	**Dance**	**of**	**Death**	**,**
的	这	版	的	荷尔拜因的	"	这	舞蹈	的	死亡	,

关于霍尔拜因的《死亡之舞》的这一版本，

" ['sev(ə)n]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɪfti]['kɑ:piz][hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd][ɑ:n][dʒə'pæn]['veləm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]

"	**seven**	**hundred**	**and**	**fifty**	**copies**	**have**	**been**	**printed**	**on**	**Japan**	**vellum**	**,**	**for**	**the**
"	七	百	和	五十	副本	有	到过	打印	在	日本	羊皮纸	,	为了	这

[skɔt] - [θɔ:] [ˌsi: 'oʊ] . ,

Scott	**-**	**Thaw**	**Co**	**.**	**,**
斯科特	-	解冻	合作	.	,

"已为斯科特-索公司印制了750份日本羊皮纸版本。"

[baɪ][ðə; ði] - [pres] , [dʒʊ'laɪ] , - .

by	**the**	**Heintzemann**	**Press**	**,**	**July**	**,**	**MCMIII**	**.**
经过	这	-	按	,	七月	,	-	.

由 Heintzemann Press 出版，7 月，MCMIII。

[-] [noʊt] : [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌdɪdʒɪtəˈzeɪʃn] ,
Transcriber's Note : In the work used for this digitization ,
转录员的 笔记 : 在 这 工作 用过的 为了 这 数字化 ,

转录者注：本次数字化所用的版本为：

[iːtʃ] [per] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] ['peɪdʒɪz][hæz; həz][ðə; ði] ['lætn] ['bɪblɪkl] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
each pair of facing pages has the Latin biblical quotation at the top of
每个 一对 的 面向 页面 有 这 拉丁 圣经 引述 在 这 顶部 的
[ðə; ði] [left] [peɪdʒ] ['prɪntɪd] [ɪn] [red] ,
the left page printed in red ,
这 左边 页 打印 在 红色的 ,

每对相对的页面，左页顶部都用红色印刷着拉丁文圣经引文。

[ðə; ði] [frentʃ] ['kwɑːtreɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [peɪdʒ] ['prɪntɪd] [ɪn] [blæk] ,
the French quatrain at the bottom of the left page printed in black ,
这 法语 四行诗 在 这 底部 的 这 左边 页 打印 在 黑色的 ,

左页底部用黑色印刷的法语四行诗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] (['nʌmbərd] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] ['kæpʃnd] [bɪ'loʊ]) [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [peɪdʒ]
and the illustration (numbered above , and captioned below) on the right page
和 这 插图 (编号 多于 , 和 配图说明 以下) 在 这 正确的 页
, ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][tekst] .
, opposite the text .
, 对面的 这 文本 .

以及右页上与正文相对的插图（上方有编号，下方有说明文字）。

[fɔːr; fər]['klærəti][ɪn][ðə; ði][tekst] - ['oʊnli]['vɜːrʒ(ə)n] ,
For clarity in the text - only version ,
为了 明晰 在 这 文本 - 仅有的 版本 ,

为了使纯文本版本更清晰易懂，

[ðə; ði] [pleɪt] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['kæpʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [prɪ'siːd] [ðer; ðər]
the plate numbers and captions have been moved to precede their
这 盘子 数字 和 图片说明 有 到过 已搬 到 先于 他们的
[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [vəːsiz] .
corresponding verses .
相应的 诗句 .

车牌号和标题已移至其对应诗句之前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神